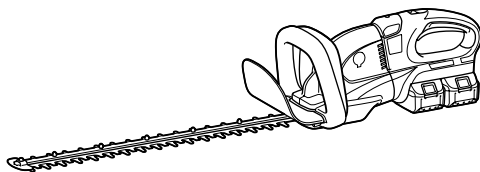
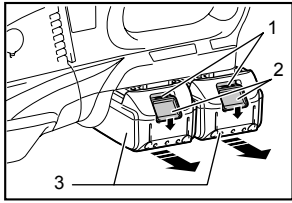




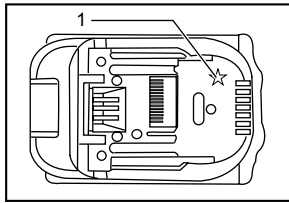
|     |  |                             |
|-----|--|-----------------------------|
| GB  | Cordless Hedge Trimmer                     | INSTRUCTION MANUAL          |
| SI  | Brezžične škarje za živo mejo              | NAVODILO ZA UPORABO         |
| AL  | Prerës shkurresh me bateri                 | MANUALI I PËRDORIMIT        |
| BG  | Безжичен храсторез за жив плет             | РЪКОВОДСТВО ЗА              |
| HR  | Bežični trimer za živicu                   | PRIRUČNIK S UPUTAMA         |
| MK  | Безжичен тример за жива ограда             | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА        |
| RO  | Mașină de tuns gardul viu fără cablu       | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI      |
| RS  | Бежични тример за живу ограду              | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ        |
| RUS | Аккумуляторный Кусторез                    | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| UA  | Акумуляторна пила для підрізання живоплоту | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ   |

**DUH551**  
**DUH651**

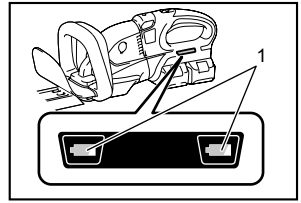




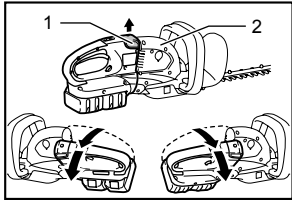
1 014633



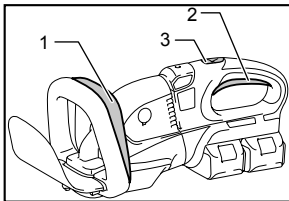
2 012128



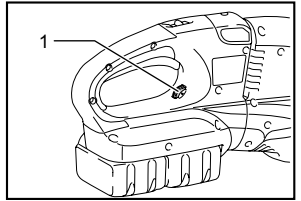
3 014634



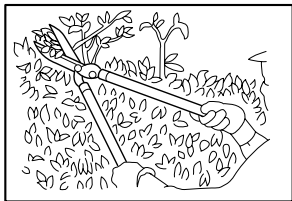
4 014624



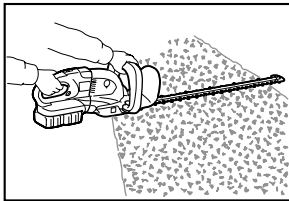
5 014622



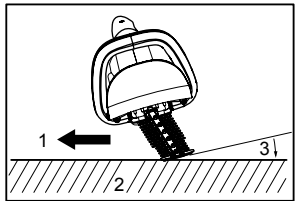
6 014623



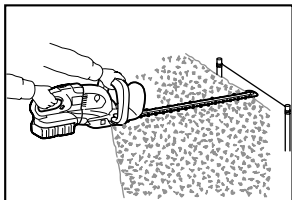
7 007559



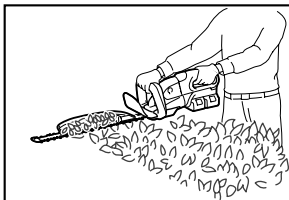
8 014626



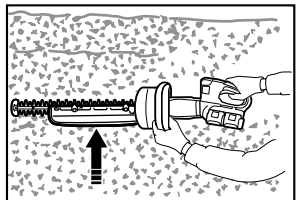
9 011262



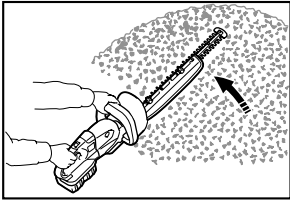
10 014627



11 014628

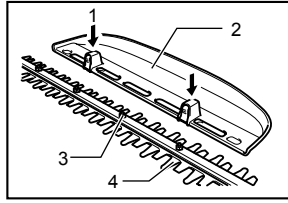


12 014625



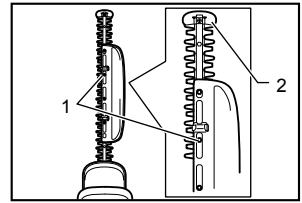
13

014629



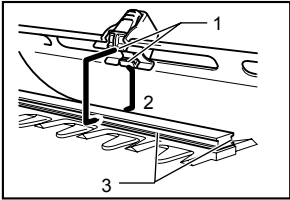
14

009290



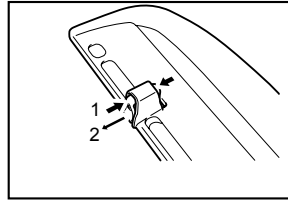
15

009291



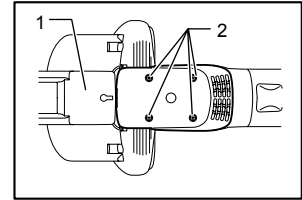
16

009292



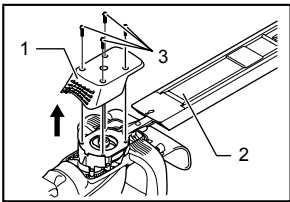
17

009293



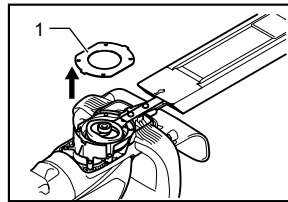
18

011157



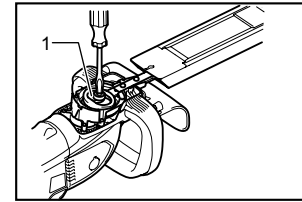
19

014772



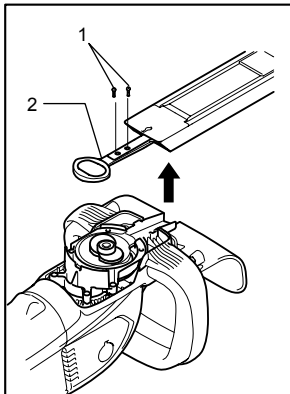
20

011159



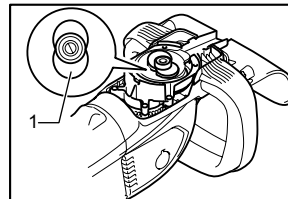
21

011256



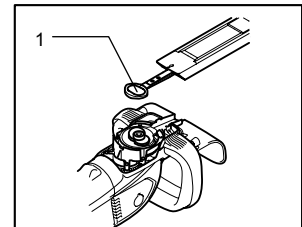
22

011257



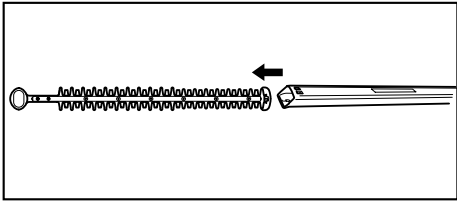
23

011258



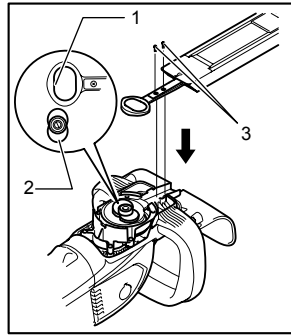
24

011259



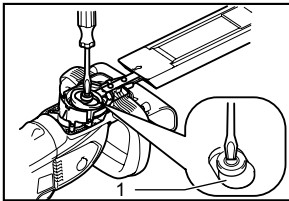
25

009302



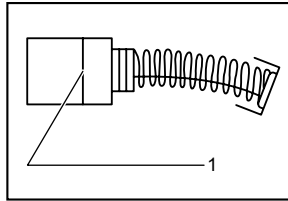
26

014773



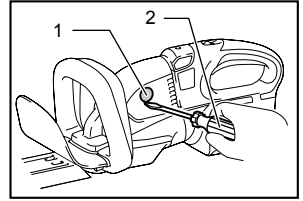
27

011261



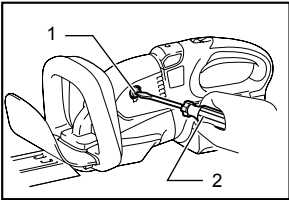
28

001145



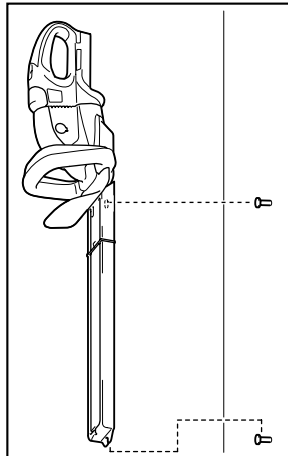
29

014630



30

014631



31

014632

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

|                                  |                                      |                                |
|----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1-1. Red indicator               | 14-2. Chip receiver                  | 20-1. Plate                    |
| 1-2. Button                      | 14-3. Nut                            | 21-1. Crank                    |
| 1-3. Battery cartridge           | 14-4. Shear blade                    | 22-1. Screws                   |
| 2-1. Star marking                | 15-1. Nut                            | 22-2. Shear blade              |
| 3-1. Battery indicator           | 15-2. Branch catcher                 | 23-1. Crank                    |
| 4-1. Knob                        | 16-1. Hooks                          | 24-1. Oval hole of shear blade |
| 4-2. Housing                     | 16-2. Fit the hooks into groove      | 26-1. Oval hole of shear blade |
| 5-1. Switch trigger B            | 16-3. Grooves                        | 26-2. Crank                    |
| 5-2. Switch trigger A            | 17-1. Press the levers on both sides | 26-3. Screws                   |
| 5-3. Lock-off button             | 17-2. Unlock the hooks               | 27-1. Crank                    |
| 6-1. Adjusting dial              | 18-1. Blade cover                    | 28-1. Limit mark               |
| 9-1. Trimming direction          | 18-2. Screws                         | 29-1. Holder cap cover         |
| 9-2. Hedge surface to be trimmed | 19-1. Under cover                    | 29-2. Slotted screwdriver      |
| 9-3. Tilt the blades.            | 19-2. Blade cover                    | 30-1. Brush holder cap         |
| 14-1. Press                      | 19-3. Screws                         | 30-2. Slotted screwdriver      |

## SPECIFICATIONS

|   |               |          |
|---|---------------|----------|
| Model                                   | DUH551        | DUH651   |
| Blade length                            | 550mm         | 650 mm   |
| Strokes per minute (min <sup>-1</sup> ) | 1,000 - 1,800 |          |
| Overall length                          | 1,065 mm      | 1,135 mm |
| Rated voltage                           | D.C. 36 V     |          |
| Net weight                              | 5.1 kg        | 5.2 kg   |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Noise

| Model  | Sound pressure level     |                        | Sound power level        |                        | Applicable standard or directive |
|--------|--------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Uncertainty K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Uncertainty K (dB (A)) |                                  |
| DUH551 | 81.5                     | 2.1                    | 91                       | 1.5                    | 2000/14/EC                       |
| DUH651 | 82                       | 1.4                    | 91.1                     | 1.5                    |                                  |

- Wear ear protection.

### Vibration

| Model           | Declared emission (m/s <sup>2</sup> ) | Uncertainty K (m/s <sup>2</sup> ) | Applicable standard or directive |
|-----------------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2.5                                 | 1.5                               | EN60745                          |

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

8.8.2013

## Symbol

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



• Read instruction manual.



• Do not expose to rain.



• Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE014-1

### Intended use

The tool is intended for trimming hedges.

ENH032-3

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:  
Cordless Hedge Trimmer  
Model No./ Type: DUH551, DUH651  
Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

are of series production and

### Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.  
Technical Department,  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Model DUH551

Measured Sound Power Level: 91.0 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 93 dB (A)

Model DUH651

Measured Sound Power Level: 91.1 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 93 dB (A)

000230

Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB062-5

## CORDLESS HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.
5. First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.
6. The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.

7. Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
8. Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
10. Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.
11. Make sure you have a secure footing before starting operation.
12. Hold the tool firmly when using the tool.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.
15. Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.
16. Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.
17. When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.
18. Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
19. Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **WARNING:**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## **Installing or removing battery cartridge**

### **Fig.1**

## **⚠CAUTION:**

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## **⚠CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## **NOTE:**

- The tool does not work with only one battery cartridge.

## **Tool/ battery protection system**

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

### **Overload protection**

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### **Overheat protection for tool/ battery**

When the tool/ battery is overheated, the tool stops automatically without any indication. The tool does not start even if pulling the switch trigger. In this situation, let the tool/ battery cool before turning the tool on again.

## **NOTE:**

The battery overheat protection works only with a battery cartridge with a star marking.

### **Fig.2**

## **Overdischarge protection**

### **Fig.3**

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the tool stops and the battery indicator lights up about 10 seconds. In this situation, charge the battery cartridge.

## **Handle mounting positions**

## **⚠CAUTION:**

- Always make sure that the handle is locked in the desired position before operation.

### **Fig.4**

Depending on the operations, you can set the angle of the handle either 45° or 90° position on left or right. To turn the handle, pull the knob and turn the handle as shown in the figure. The handle is locked in 45° position. To turn the handle to 90° position, pull the knob again and turn the handle more.

## **Switch action**

## **⚠CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

### **Fig.5**

For your safety, this tool has a dual switching system. To turn on the tool, press the lock-off button and press the switch trigger A and B. To turn off the switch, release either one of the switch triggers. The tool only starts when pulling the both switch triggers.

## **Speed change**

### **Fig.6**

The strokes per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed).

Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the strokes per minute.



| Number on adjusting dial | Strokes per minute (min <sup>-1</sup> ) |
|--------------------------|---|
| 6                        | 1,800                                   |
| 5                        | 1,750                                   |
| 4                        | 1,650                                   |
| 3                        | 1,500                                   |
| 2                        | 1,300                                   |
| 1                        | 1,000                                   |

011264

**⚠CAUTION:**

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.
- The strokes per minute vary by the conditions of battery cartridge and shear blades.

## OPERATION

**⚠CAUTION:**

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

**Fig.7**

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

**⚠CAUTION:**

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

**Fig.8**

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body.

**Fig.9**

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter.

**Fig.10**

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line.

**Fig.11**

Attaching the chip receiver (optional accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away.

**Fig.12**

Rotate the handle for your easy handling before operation. Refer to the section titled "Handle mounting position".

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards.

**Fig.13**

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

### Installing or removing chip receiver (optional accessory)

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing chip receiver.

**NOTE:**

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.

**Fig.14**

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades. At this time, make sure that the chip receiver does not contact branch catcher at the top of the shear blades.

**Fig.15**

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit.

**Fig.16**

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked.

**Fig.17**

**⚠CAUTION:**

- The blade cover cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

**NOTE:**

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

## Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or similars.

### NOTE:

- Before smearing the blade, remove the chip receiver. After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe it off with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

### ⚠CAUTION:

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

## Removing or installing shear blade

### ⚠CAUTION:

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

### NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.
- For specific way of removing and installing shear blades refer to the reverse of a package for accessory shear blades.

## Removing the shear blades

Reverse the tool and loosen four screws.

### Fig.18

### NOTE:

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

Remove the under cover.

### Fig.19

Remove the plate.

### Fig.20

Set the crank at the angle as shown in the figure with a slotted screwdriver.

### Fig.21

Remove two screws from the shear blades and the shear blade unit will be taken out.

### Fig.22

### ⚠CAUTION:

- Return the gear to the original position in such a manner as it was installed if it should be taken away by mistake.

## Installing the shear blades

Prepare 4 removed screws (For under cover), 2 screws (For shear blade), plate, under cover, and new shear blades.

Adjust the crank position as shown in the figure. At this time, apply some grease provided with new shear blades to the periphery of the crank.

### Fig.23

Overlap the oval hole in the upper blade with that in the lower one.

### Fig.24

Take out the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones for easy handling during the replacement of blades.

### Fig.25

Place the new shear blades on the tool so that the oval holes in the shear blades fit onto the crank. Overlap the holes in the shear blades with the screw holes in the tool and then secure them with two screws.

### Fig.26

Check the crank for smooth turn with a slotted screwdriver.

### Fig.27

Install the plate, under cover on the tool. Tighten the screw firmly.

### NOTE:

- There is no distinction between the top and bottom of the plate.

Remove the blade cover and then turn on the tool to check it for proper movement.

### NOTE:

- When the shear blades does not operate properly, there is a poor fit between the blades and crank. Redo from the beginning.

## Replacing carbon brushes

### Fig.28

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

### Fig.29

Insert the top end of slotted screwdriver into the notch in the tool and remove the holder cap cover by lifting it up.

### Fig.30

Use a slotted screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps. Reinstall the holder cap cover on the tool.

## Storage

The hook hole in the bottom of the blade cover is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.

### Fig.31

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully.

Store the tool in the place not exposed to water and rain. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Chip receiver

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

### Razlaga splošnega pogleda

|  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| 1-1. Rdeči indikator                           | 14-1. Pritisnite                        | 20-1. Plošča                     |
| 1-2. Gumb                                      | 14-2. Prestreznik odrezanega materiala  | 21-1. Ročična                    |
| 1-3. Baterijski vložek                         | 14-3. Matica                            | 22-1. Vijaki                     |
| 2-1. Oznaka z zvezdico                         | 14-4. Rezilo škarij                     | 22-2. Rezilo škarij              |
| 3-1. Indikator napolnjenosti<br>akumulatorja   | 15-1. Matica                            | 23-1. Ročična                    |
| 4-1. Ročica                                    | 15-2. Lovilnik vej                      | 24-1. Ovalna luknja rezil škarij |
| 4-2. Ohišje                                    | 16-1. Kavljí                            | 26-1. Ovalna luknja rezil škarij |
| 5-1. Sprožilno stikalo B                       | 16-2. Namestitvev kavljíev v zareze     | 26-2. Ročična                    |
| 5-2. Sprožilno stikalo A                       | 16-3. Zareze                            | 26-3. Vijaki                     |
| 5-3. Sprostilni gumb                           | 17-1. Pritisnite vzvoda na obeh straneh | 27-1. Ročična                    |
| 6-1. Nastavljajna številčnica                  | 17-2. Odklenite kavljíe                 | 28-1. Meja obrabljenosti         |
| 9-1. Smer rezanja s škarjami                   | 18-1. Pokrov rezila                     | 29-1. Pokrov kapice držala       |
| 9-2. Površina žive meje, ki jo boste<br>rezali | 18-2. Vijaki                            | 29-2. Izvijač z režo             |
| 9-3. Nagnite rezila.                           | 19-1. Spodnji pokrov                    | 30-1. Pokrov krtačke             |
|  | 19-2. Pokrov rezila                     | 30-2. Izvijač z režo             |
|  | 19-3. Vijaki                            |                                  |

## TEHNIČNI PODATKI

| Model                               | DUH551        | DUH651   |
|-------------------------------------|---------------|----------|
| Dolžina rezila                      | 550 mm        | 650 mm   |
| Rezi na minuto (min <sup>-1</sup> ) | 1.000 - 1.800 |          |
| Celotna dolžina                     | 1.065 mm      | 1.135 mm |
| Nazivna napetost                    | D.C. 36 V     |          |
| Neto teža                           | 5,1 kg        | 5,2 kg   |

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

### Hrup

| Model  | Raven zvočnega tlaka     |                       | Raven zvočne moči        |                       | Veljavni standard in direktiva |
|--------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Negotovost K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Negotovost K (dB (A)) |                                |
| DUH551 | 81,5                     | 2,1                   | 91                       | 1,5                   | 2000/14/EC                     |
| DUH651 | 82                       | 1,4                   | 91,1                     | 1,5                   |                                |

- Nosite opremo za varovanje sluha.

### Vibracije

| Model           | Deklarirane emisije (m/s <sup>2</sup> ) | Negotovost K (m/s <sup>2</sup> ) | Veljavni standard in direktiva |
|-----------------|---|----------------------------------|--------------------------------|
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2,5                                   | 1,5                              | EN60745                        |

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

### ⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

## Simbol

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



• Preberite navodila za uporabo.



• Ne izpostavljajte dežju.



• Le za države EU

Električnega orodja ali akumulatorja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in z njunim izvajanjem v skladu z državnim zakonodajno se morajo električna oprema, baterije in akumulatorji, ki so prišli do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

ENE014-1

## Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za rezanje žive meje.

ENH032-3

## Samo za evropske države

## ES Izjava o skladnosti

**Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:**

Oznaka stroja:

Brezžične škarje za živo mejo

Št. modela / tip: DUH551, DUH651

Specifikacije: glejte tabelo "SPECIFIKACIJE".

del serijske proizvodnje in

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**

2000/14/ES, 2006/42/ES

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani:

Makita International Europe Ltd.

Tehnični oddelek,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje direktiva 2000/14/ES, je v skladu s priložo V.

Model DUH551

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 91,0 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 93 dB (A)

Model DUH651

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 91,1 dB (A)

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 93 dB (A)

000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB062-5

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA BREŽIČNE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

1. **Ne približujte delov telesa rezilu. Ne odstranite odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga boste rezali, kadar se rezila premikajo. Kadar čistite zataknen material, se prepričajte, ali je stikalo izklopljeno. Trenutek nepazljivosti pri delu s škarjami za živo mejo lahko privede do hudih telesnih poškodb.**
2. **Škarje za živo mejo nosite tako, da jih držite za ročaj, rezila pa morajo biti ustavljena. Kadar transportirate ali shranjujete škarje za živo mejo, vedno namestite pokrov rezalne naprave. Ustrezno rokovanje s škarjami za živo mejo bo zmanjšalo morebitne telesne poškodbe zaradi rezil.**
3. **Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj lahko rezilo prereže skrito električno napeljavo. Če prerežete vodnike pod napetostjo, dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.**
4. **Škarij za živo mejo ne uporabljajte v dežju ali v zelo vlažnih pogojih. Električni motor ni vodotesen.**
5. **Uporabnikom, ki prvič uporabljajo škarje za živo mejo, naj pokaže izkušen uporabnik, kako jih naj uporabljajo.**
6. **Škarij za živo mejo ne smejo uporabljati otroci ali mlajši od 18 let. Mladoletniki, starejši od 16 let, so lahko izvzeti iz te omejitve, če se usposablajo pod nadzorom strokovnjaka.**

7. S škarijami za živo mejo delajte samo, če ste v dobri fizični kondiciji. Če ste utrujeni, bo vaša zbranost zmanjšana. Še posebej bodite pozorni ob koncu delovnega dne. Vsa dela opravljajte mirno in zbrano. Uporabnik je odgovoren za vse poškodbe, povzročene tretjim osebam.
8. Nikoli ne uporabljajte škarij pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
9. Delovne rokavice iz robustnega usnja so del osnovne opreme škarij za živo mejo in jih je pri delu treba vedno nositi. Prav tako nosite močne čevlje z nedersečim podplatom.
10. Pred začetkom dela, se prepričajte, ali so škarje v dobrem in varnem stanju za delo. Zagotovite, da so ščitniki pravilno nameščeni. Škarij za živo mejo ni dovoljeno uporabljati, če niso v celoti sestavljene.
11. Pred začetkom uporabe zagotovite trdno stojišče.
12. Med uporabo trdno držite orodje.
13. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
14. Če škarje pridejo v stik z ograjo ali drugim trdim predmetom, takoj ugasnite motor in odstranite akumulatorsko baterijo. Preverite škarje, ali so poškodovane, in jih v tem primeru takoj popravite.
15. Preden škarje pregledate, odpravite napake ali odstranite material, ki se ujel v škarje, vedno izklopite škarje in odstranite akumulatorsko baterijo.
16. Pred katerimi koli vzdrževalnimi deli izklopite škarje in odstranite akumulatorsko baterijo.
17. Kadar premikate škarje za živo mejo na drugo lokacijo, tudi med delom, vedno odstranite akumulatorsko baterijo in namestite pokrov rezila. Nikoli ne prenašajte ali prevažajte škarij, kadar delujejo. Nikoli ne prijemajte škarij z rokami.
18. Po uporabi in preden shranite škarje za živo mejo za dlje časa jih očistite (še posebej rezilo). Rahlo naoljite rezilo in namestite pokrov. Pokrov, ki je priložen enoti, lahko obesite na steno, kar omogoča varen in praktičen način shranjevanja škarij za živo mejo.
19. Škarje za živo mejo shranjujte z nameščenim pokrovom in v suhem prostoru. Shranjujte nedosegljivo otrokom. Škarij nikoli ne shranjujte na prostem.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

**NE** dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. **ZLORABA** ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
4. Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so željni, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavlajte baterijskega vložka vodi ali dežju.
 Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

### SHRANITE TA NAVODILA.

#### Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.  
Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.

## OPIS DELOVANJA

### **⚠️ POZOR:**

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### **Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije**

#### SI.1

### **⚠️ POZOR:**

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

### **⚠️ POZOR:**

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

### **OPOMBA:**

- Orodje ne deluje samo z eno akumulatorsko baterijo.

### **Zaščitni sistem orodja/akumulatorja**

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba orodja in akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih svetljivo indikatorji.

### **Varovalo pred preobremenitvijo**

Kadar orodje uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V takem primeru izklopite orodje in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve orodja. Nato vklopite orodje za ponovni zagon.

### **Varovalo pred pregrevanjem za orodje/akumulator**

Kadar se orodje/akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi brez kakršne koli indikacije. Orodja ne boste mogli zagnati, tudi če povlečete sprožilno stikalo. V tem primeru pustite, da se orodje/akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

### **OPOMBA:**

Zaščita pred pregrevanjem akumulatorja deluje samo pri akumulatorskih baterijah z oznako zvezdice.

#### SI.2

### **Varovalo pred prekomerno izpraznitvijo**

#### SI.3

Kadar je napolnjenost akumulatorja nizka, začne utripati indikator napolnjenosti na strani uporabnega akumulatorja. Če nadaljujete uporabo, se orodje ustavi in indikator napolnjenosti akumulatorja sveti pribl. 10 sekund. V tem primeru napolnite akumulatorsko baterijo.

### **Položaji namestitve držala**

### **⚠️ POZOR:**

- Pred začetkom dela se vedno prepričajte, da je držalo ustrezno pritrjeno.

#### SI.4

Glede na delovanje lahko kot držala nastavite na 45° ali 90° v levo ali desno. Če želite obrniti držalo, povlecite za gumb in obrnite držalo, kot je prikazano na sliki. Držalo se zaklene v položaj 45°. Če želite obrniti držalo v položaj 90°, ponovno povlecite za gumb in še bolj obrnite držalo.

### **Delovanje stikala**

### **⚠️ POZOR:**

- Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

#### SI.5

Iz varnostnih razlogov ima to orodje dvojni komutacijski sistem. Če želite vklopiti orodje, pritisnite gumb za odklepanje in pritisnite sprožilni stikali A in B. Če želite izklopiti stikalo, spustite enega od sprožilnih stikal. Orodje se zažene le, ko povlečete za oba sprožilna stikala.

### **Spreminjanje hitrosti**

#### SI.6

Udarce na minuto lahko prilagajate z vrtenjem številčnice. To lahko storite tudi, kadar orodje deluje. Številčnica je označena od 1 (najnižja hitrost) do 6 (polna hitrost).

Glejte spodnjo tabelo glede razmerja med nastavitvijo številke na številčnici in udarci na minuto.

| Številka na številčnici | Udarci na minuto (min <sup>-1</sup> ) |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 6                       | 1.800                                 |
| 5                       | 1.750                                 |
| 4                       | 1.650                                 |
| 3                       | 1.500                                 |
| 2                       | 1.300                                 |
| 1                       | 1.000                                 |

011264

#### **⚠️ POZOR:**

- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 6 in nazaj do 1. Ne vrтите je prek 6 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.
- Udarci na minuto se razlikujejo glede na stanje akumulatorske baterije in rezila škarij

## DELOVANJE

#### **⚠️ POZOR:**

- Pazite, da se med rezanjem nenamerno ne dotaknete kovinske ograje ali drugih trdih predmetov. Rezilo se bo zlomilo in lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Previsoko seganje s škarkami za živo mejo, še posebej z lestve, je izjemno nevarno. Ne delajte tako, da stojite na majavih ali nestabilnih podlagah.

#### **SI.7**

S temi škarkami ne poskušajte rezati vej, debelejših od 10 mm. Te najprej odrežite s škarkami od stopnje, za katero so primerne škarje za živo mejo.

#### **⚠️ POZOR:**

- Ne režite podrtih dreves ali podobnih trdih predmetov. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb orodja.

#### **SI.8**

Držite obrezovalnik z obema rokama in povlecite sprožilno stikalo A ali B, nato pa ga premaknite pred svoje telo.

#### **SI.9**

Pri osnovni uporabi nagnite rezila v smeri rezanja in jih mirno in počasi premikajte pri hitrosti 3 - 4 sekunde na meter.

#### **SI.10**

Za enakomerno rezanje vrha žive meje pomaga, če privežete vrvico v želeni višini žive meje in režete vzdolž vrvice, ki služi za referenco.

#### **SI.11**

S pritrditvijo prestreznika odrezanega materiala (dodatna oprema) na orodje med ravnim obrezovanjem žive meje, se lahko izognete, da odrezani listi niso zavrženi.

#### **SI.12**

Pred začetkom dela zavrtite držalo za lažjo uporabo. Glejte razdelek z naslovom „Položaji namestitve držala“ Za enakomerno rezanje žive meje pomaga, če režete od spodaj navzgor.

#### **SI.13**

Zelenike ali rododendron režite od spodaj navzgor, da bodo videti lepi in da boste dobro opravili delo.

### **Nameščanje ali odstranjevanje prestreznika odrezanega materiala (izbirni dodatni pribor)**

#### **⚠️ POZOR:**

- Preden namestite ali odstranite prestreznik odrezanega materiala se vedno prepričajte, ali je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

#### **OPOMBA:**

- Kadar menjujete prestreznik odrezanega materiala, vedno nosite rokavice, tako da se dlani in obraz neposredno ne dotikajo rezila. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Preden namestite prestreznik odrezanega materiala vedno odstranite pokrov rezila.
- Prestreznik odrezanega materiala prestreza odrezano listje in zmanjša razmetavanje listov. Lahko ga namestite na katero koli stran orodja.

#### **SI.14**

Pritisnite prestreznik odrezanega materiala na rezila škarij, tako da se njegove reže prekrivajo z maticami na rezilih škarij. Zdaj zagotovite, da se prestreznik odrezanega materiala na dotika lovilnika vej na vrhu rezil škarij.

#### **SI.15**

Zdaj je treba namestiti prestreznik odrezanega materiala, tako da se njegovi kavlji prilegajo v zareze v enoti z rezili škarij.

#### **SI.16**

Za odstranjevanje prestreznika odrezanega materiala pritisnite njegov vzvod na obeh straneh, tako da se kavlja odkleneta.

#### **SI.17**

#### **⚠️ POZOR:**

- Pokrova za rezilo ne morete namestiti na orodje, če je nameščen prestreznik odrezanega materiala. Pred prenašanjem ali shranjevanjem, odstranite prestreznik odrezanega materiala in namestite pokrov za rezilo ter tako zavarujte rezilo.

#### **OPOMBA:**

- Pred uporabo preverite prestreznik odrezanega materiala, če je trdno nameščen.
- Nikoli ne poskušajte demontirati prestreznika odrezanega materiala s čezmerno silo ali če sta kavlja zataktnjena v zarezah enote z rezili. Uporaba čezmerne sile jo lahko poškoduje.



# VZDRŽEVANJE

## POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

## Čiščenje orodja

Očistite orodje, tako da obrišete prah s suho ali v milnico namočeno krpo.

## Vzdrževanje rezila

Rezilo namažite pred uporabo in enkrat na uro med uporabo s strojnimi ali podobnim oljem.

## OPOMBA:

- Preden namažete rezilo odstranite prestreznik odrezanega materiala.

Po uporabi odstranite prah z obeh strani rezila z žičnato krtačo, ga obrišite s krpo, nato pa nanesite dovolj olja z nizko viskoznostjo, kot je strojno olje itn. in mazalnim oljem v razpršilu.

## POZOR:

- Rezil ne perite z vodo. V nasprotnem primeru lahko pride do rje ali poškodb orodja.

## Odstranjevanje ali nameščanje rezila škarij

### POZOR:

- Preden namestite ali odstranite strižno rezilo se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Kadar menjujete rezilo škarij, vedno nosite rokavice in pri tem ne odstranjujte pokrova rezila, tako da se dlani in obraz neposredno ne dotikajo rezila. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

## OPOMBA:

- Z orodja in ročice ne brišite trave. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb orodja.
- Za določene načine odstranjevanja in nameščanja rezil škarij si oglejte hrbtno stran ovojnine za dodatna rezila škarij.

## Odstranitev rezil škarij

Zamenjajte smer delovanja orodja in odvijte štiri vijake.

### SI.18

## OPOMBA:

- Bodite previdni, da si ne umažete rok, saj se mast nanaša v pogonsko območje rezila škarij.

Odstranite spodnji pokrov.

### SI.19

Odstranite ploščo.

### SI.20

Z uporabo izvijača z režo nastavite ročico pod kotom, kot je prikazano na sliki.

### SI.21

Odstranite dva vijaka z rezil škarij in izvlecite enoto z rezilom škarij.

### SI.22

#### POZOR:

- Če orodje pomotoma izvlečete, ga vrnite v prvotni položaj na takšen način, kot je bilo nameščeno.

## Nameščanje rezil škarij

Pripravite 4 odstranjene vijake (za podlago), 2 vijaka (za rezila škarij), ploščo, podlago in nova in nova rezila škarij.

Prilagodite položaj ročice, kot je prikazano na sliki. Zdaj nanesite nekaj masti, ki je priložena novim rezilom škarij, na zunanost ročice.

### SI.23

Prekrijte ovalno luknjo v zgornjem rezilu s tisto na spodnjem.

### SI.24

Snemite pokrov rezila s starega rezila škarij in ga namestite na nova za lažje rokovanje med zamenjavo rezil.

### SI.25

Namestite nova rezila škarij na orodje, tako da se ovalne luknje v rezilih škarij prilegajo na ročico. Prekrijte luknje v rezilih škarij z luknjami za vijake v orodju, nato pa jih pritrdite z dvema vijakoma.

### SI.26

Z izvijačem z režo preverite, da se ročica gladko obrača.

### SI.27

Namestite pokrov, pod podlago na orodje. Trdno privijte vijak.

## OPOMBA:

- Zgornji in spodnji konec plošče se ne razlikujeta. Odstranite pokrov rezila, nato pa vklopite orodje, da preverite ustrezno premikanje.

## OPOMBA:

- Če rezila škarij ne delujejo pravilno, se rezila in ročica ne prilegajo dobro. Ponovite postopek od začetka.

## Menjava oglenih krtačk

### SI.28

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

### SI.29

Vstavite zgornji konec izvijača z režo v zarezo v orodju in odstranite kapico držala, tako da jo dvignete.

### SI.30

Z izvijačem z režo odstranite pokrova ščetk. Izvlecite izrabljeni ogljikovi krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

Znova namestite kapico držala na orodje.

### Shranjevanje

Luknja za obešanje na dnu pokrova rezila je primerna za obešanje orodja na žebelj ali vijak v steni.

### SI.31

Odstranite akumulatorsko baterijo in položite pokrov rezila na rezila škarij ter jih tako zaščitite. Orodje hranite izven dosega otrok.

Orodje shranjujte na mestu, ki ni izpostavljeno vodi in dežju.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Pokrov rezila
- Sklop rezila škarij
- Originalna akumulator in polnilnik Makita
- Prestreznik odrezanega materiala

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1-1. Treguesi i kuq                       | 14-2. Grumbulluesi i ashklave          | 21-1. Doreza e ndezjes                   |
| 1-2. Butoni                               | 14-3. Dadoja                           | 22-1. Vidat                              |
| 1-3. Kutia e baterisë                     | 14-4. Fleta e gërshërës                | 22-2. Fleta e gërshërës                  |
| 2-1. Shënimi me yll                       | 15-1. Dadoja                           | 23-1. Doreza e ndezjes                   |
| 3-1. Treguesi i baterisë                  | 15-2. Kapësja e degëve                 | 24-1. Vrima ovale e fletëve të gërshërës |
| 4-1. Çelësi                               | 16-1. Kapëset                          | 26-1. Vrima ovale e fletëve të gërshërës |
| 4-2. Foleja                               | 16-2. Vendosja e kapëseve në kanal     | 26-2. Doreza e ndezjes                   |
| 5-1. Këmbëza e çelësit B                  | 16-3. Kanalet                          | 26-3. Vidat                              |
| 5-2. Këmbëza e çelësit A                  | 17-1. Shtypja e levave në të dyja anët | 27-1. Doreza e ndezjes                   |
| 5-3. Butoni i bllokimit                   | 17-2. Zhblokimi i kapëseve             | 28-1. Shenja kufizuese                   |
| 6-1. Disku i rregullimit                  | 18-1. Kapaku i tehut                   | 29-1. Mbulesa e kapakut të mbajtëses     |
| 9-1. Drejtimi i prerjes                   | 18-2. Vidat                            | 29-2. Kaçavidë me kanal                  |
| 9-2. Sipërfaqja e shkurre që do të pritët | 19-1. Kapaku i poshtëm                 | 30-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave |
| 9-3. Anoni tehet.                         | 19-2. Kapaku i tehut                   | 30-2. Kaçavidë me kanal                  |
| 14-1. Presa                               | 19-3. Vidat                            |  |
|   | 20-1. Pllaka                           |  |

## SPECIFIKIMET

| Modeli                                 | DUH551      | DUH651  |
|--|-------------|---------|
| Gjatësia e tehut                       | 550 mm      | 650 mm  |
| Goditje në minutë (min <sup>-1</sup> ) | 1000 - 1800 |         |
| Gjatësia e përgjithshme                | 1065 mm     | 1135 mm |
| Tensioni nominal                       | DC 36 V     |         |
| Pesha neto                             | 5,1 kg      | 5,2 kg  |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

### Zhurma

| Modeli | Niveli i presionit të zërit |                      | Niveli i fuqisë së zërit |                      | Standardi ose direktiva e zbatueshme |
|--------|-----------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A))    | Pasiguria K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Pasiguria K (dB (A)) |                                      |
| DUH551 | 81,5                        | 2,1                  | 91                       | 1,5                  | 2000/14/EC                           |
| DUH651 | 82                          | 1,4                  | 91,1                     | 1,5                  |                                      |

- Vendosni mbrojtëse për veshët.

### Dridhje

| Modeli          | Emetimet e deklaruara (m/s <sup>2</sup> ) | Pasiguria K (m/s <sup>2</sup> ) | Standardi ose direktiva e zbatueshme |
|-----------------|---|---------------------------------|--------------------------------------|
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2,5                                     | 1,5                             | EN60745                              |

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

### PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

8.8.2013

**Simboli**

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



• Lexoni manualin e përdorimit.



• Mos e ekspozoni në shi.



• Vetëm për vendet e BE-së  
Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë!

Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetjet nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjislacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mbledhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

ENE014-1

**Përdorimi i synuar**

Vegla është synuar për prerjen e shkurreve.

ENH032-3

**Vetëm për shtetet evropiane****Deklarata e konformitetit me KE-në**

**Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:**

Emërtimi i makinerisë:

Prerës shkurresh me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DUH551, DUH651

Specifikimet: shikoni tabelën "SPECIFIKIMET".

janë të prodhimt në seri dhe

**Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentacioni teknik ruhet nga:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Procedura e vlerësimit të konformitetit e kërkuar nga direktiva 2000/14/EC ishte në përputhje me shtojcën V.

Modeli DUH551

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 91,0 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 93 dB (A)

Modeli DUH651

Niveli i matur i fuqisë së zërit: 91,1 dB (A)

Niveli i garantuar i fuqisë së zërit: 93 dB (A)

000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**△ PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB062-5

## PARALAJMËRIME SIGURIE PËR PRERËSIN ME BATERI TË SHKURREVE

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg diskut të prerësit. Mos e largoni materialin e prerë dhe mos e mbani materialin që do të prisni kur disqet janë në lëvizje. Sigurohuni që çelësi të jetë i fikur kur pastroni materiale të ngecura.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerësit të shkurreve mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.
- Mbajeni prerësin e shkurreve nga doreza me diskut e prerësit të ndaluar. Vendosni gjithmonë kapakun e pajisjes prerëse gjatë transportimit ose ruajtjes së prerësit të shkurreve.** Përdorimi i duhur i prerësit të shkurreve pakëson lëndimin e mundshëm personal nga disqet e prerësit.
- Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet e izoluar të kapjes sepse disku i prerësit mund të prekë tela të fshehur.** Disqet e prerësit që prekin tel me rrymë mund të elektrizojnë pjesët e ekspozuara metalike të veglës elektrike dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
- Mos e përdorni prerësin e shkurreve në shi ose në kushte shumë të lagështa. Motori elektrik nuk është rezistues ndaj ujit.
- Përdoruesit fillestarë duhet të kenë pranë një përdorues me përvojë të prerësit të shkurreve që t'u tregojë si përdoret prerësi.
- Prerësi i shkurreve nuk duhet të përdoret nga fëmijët ose nga personat nën 18 vjeç. Të rinjtë mbi 16 vjeç mund të përjashtohen nga ky kufizim nëse trajnohen nën mbikëqyrjen e një eksperti.

7. Përdoreni prerësin e shkurreve vetëm nëse jeni në gjendje të mirë fizike. Vëmendja reduktohet nëse jeni të lodhur. Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm në fund të ditës së punës. Kryejini të gjitha punët me qetësi dhe kujdes. Përdoruesi është përgjegjës për të gjitha dëmtimet ndaj palëve të treta.
8. Asnjëherë mos e përdorni prerësin nën ndikimin e alkoolit, drogave ose mjekimeve.
9. Dorezat e punës prej lëkure të fortë janë pjesë e pajisjeve bazë të prerësit të shkurreve dhe duhet të vishen gjithmonë gjatë përdorimit të tij. Mbani gjithashtu këpucë të forta me shuall kundër rrëshqitjes.
10. Përpara se të filloni punën, kontrolloni për t'u siguruar që prerësi është në gjendje pune të mirë dhe të sigurt. Sigurohuni që mbrojtëset janë vendosur siç duhet. Prerësi i shkurreve nuk duhet të përdoret nëse nuk është montuar plotësisht.
11. Sigurohuni që keni mbështetje të sigurt të këmbëve përpara se të filloni punën.
12. Mbajeni veglën fort gjatë përdorimit.
13. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
14. Fikeni menjëherë motorin dhe hiqni kutinë e baterisë nëse prerësi prek ndonjë gardh ose objekt tjetër të fortë. Kontrolloni prerësin për dëmtime dhe nëse është dëmtuar, riparojeni menjëherë.
15. Fikeni gjithmonë prerësin dhe hiqni kutinë e baterisë përpara se të kontrolloni prerësin, të drejtoni defektet ose të hiqni materiale të ngecura të prerësit.
16. Fikeni gjithmonë prerësin dhe hiqni kutinë e baterisë përpara se të kryeni mirëmbajtje.
17. Hiqni gjithmonë kutinë e baterisë dhe vendoseni kapakun e disqeve mbi disqet e prerësit gjatë lëvizjes së prerësit të shkurreve në një vend tjetër apo gjatë punës. Asnjëherë mos e mbani ose e transportoni prerësin ndërkohë që prerësi është duke lëvizur. Mos e kapni asnjëherë prerësin me duar.
18. Pastrojini prerësin e shkurreve dhe sidomos prerësin pas përdorimit dhe përpara se ta ruani prerësin për periudha të gjata kohore. Lyesi prerësin pak me vaj dhe vendosni kapakun. Kapaku i dhënë me njësinë mund të varet në mur, duke ofruar një mënyrë të sigurt dhe praktike ruajtjeje të prerësit të shkurreve.
19. Ruajeni prerësin e shkurreve në një dhomë të thatë, me kapakun të vendosur. Mbajeni larg fëmijëve. Mos e ruani asnjëherë prerësin jashtë.

## **RUAJINI KËTO UDHËZIME.**

### **△PARALAJMËRIM:**

**MOS** lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. **KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

ENC007-8

## **UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË**

### **PËR KUTINË E BATERISË**

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
  2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
  3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
  4. Nëse ju futen elektrolitë në sy, shpëllajni sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
  5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
    - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
    - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
    - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.**
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
  7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
  8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
  9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
  10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## **RUAJINI KËTO UDHËZIME.**

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht.**  
Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht.**  
Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C-40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. **Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.**

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

### Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

#### Fig.1

### △KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajtja fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

### △KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

### SHËNIM:

- Vegla nuk punon vetëm me një kuti baterie.

### Sistemi i mbrojtjes së veglës/baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë.

Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme. Treguesit ndizen në rrethana të caktuara.

#### **Mbrojtja nga mbingarkesa**

Kur vegla vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Nëse ndodh kjo, fikeni veglën dhe ndaloni aplikacionin që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas ndizeni veglën që të rinisë punën.

#### **Mbrojtja e veglës/baterisë nga mbinxehja**

Kur vegla/bateria mbinxehet, vegla ndalon automatikisht pa dhënë asnjë tregues. Vegla nuk do të ndizet edhe

nëse tërhiqet këmbëza e çelësit. Në këtë rast, lëreni veglën/baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

### SHËNIM:

Mbrojtja e baterisë nga mbinxehja funksionon vetëm me kuti baterie me shenjën e yllit.

### Fig.2

#### Mbrojtja nga mbishkarkimi

### Fig.3

Kur kapaciteti i baterisë së mbetur pakësohet, treguesi i baterisë pulson në krahun përkatës të baterisë. Nëse puna vazhdon, vegla ndalon dhe treguesi i baterisë ndizet për rreth 10 sekonda. Në këtë rast, ngarkoni kutinë e baterisë.

### Pozicionet e montimit të dorezës

#### ⚠️KUJDES:

- Gjithmonë sigurohuni që doreza të jetë kyçur në pozicionin e dëshiruar para se të vihet në punë pajisja.

### Fig.4

Në varësi të punës që bëni, mund ta vendosni këndin e dorezës në pozicionin 45°ose 90° majtas ose djathtas. Për të rrotulluar dorezën, tërhiqni çelësin dhe rrotulloni dorezën siç tregohet në figurë. Doreza është bllokuar në pozicionin 45°. Për ta rrotulluar dorezën në pozicionin 90°, tërhiqni sërish çelësin dhe rrotullojeni dorezën edhe më tej.

### Veprimi i ndërrimit

#### ⚠️KUJDES:

- Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

### Fig.5

Për sigurinë tuaj, kjo vegël ka një sistem çelësash të dyfishtë. Për të ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe shtypni këmbëzën e çelësit A dhe B. Për të fikur çelësin, lëshoni një nga këmbëzat e çelësit. Vegla nis vetëm kur tërhiqen të dyja këmbëzat e çelësit.

### Ndryshimi i shpejtësisë

### Fig.6

Goditjet për minutë mund të rregullohen vetëm duke rrotulluar diskun rregullues. Kjo mund të bëhet ndërkohë që vegla është në punë. Disku shënon 1 (shpejtësia më e ulët) deri në 6 (shpejtësia e plotë).

Referojuni tabelës së mëposhtme për marrëdhënien ndërmjet parametrave të numrit në diskun rregullues dhe goditjet për minutë.

| Numri mbi diskun e rregullimit | Goditje për minutë (min <sup>-1</sup> ) |
|--------------------------------|---|
| 6                              | 1800                                    |
| 5                              | 1750                                    |
| 4                              | 1650                                    |
| 3                              | 1500                                    |
| 2                              | 1300                                    |
| 1                              | 1000                                    |

011264

#### ⚠️KUJDES:

- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 6 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 6 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.
- Goditjet në minutë ndryshojnë sipas kushteve të kutisë së baterisë dhe fletëve të gërsërës.

## PËRDORIMI

#### ⚠️KUJDES:

- Bëni kujdes të mos prekni aksidentalisht ndonjë gardh metalik ose objekte të tjera të forta gjatë prerjes. Disku do të thyhet dhe mund të shkaktojë lëndim të rëndë.
- Është shumë e rrezikshme të zgjateni me prerësin e shkurreve, veçanërisht nga një shkallë. Mos punoni nga ndonjë vend i lëvizshëm ose të paqëndrueshëm.

### Fig.7

Mos provoni të prisni degë më të trasha se 10 mm në diametër me këtë prerës. Këto duhet të priten fillimisht me gërsërë deri në nivelin e prerjes së shkurreve.

#### ⚠️KUJDES:

- Mos pritni pemë të thata ose objekte të ngjashme të forta. Në të kundërt, mund të dëmtohet vegla.

### Fig.8

Mbajeni prerësin me të dyja duart dhe tërhiqni këmbëzën A ose B të çelësit dhe më pas lëvizeni përpara trupit tuaj.

### Fig.9

Si punë bazë, anoni disqet në drejtimin e prerjes dhe lëvizeni lehtë dhe ngadalë në shpejtësi prej 3-4 sekondash për metër.

### Fig.10

Për të prerë majën e një shkurreje në mënyrë të njëtrajtshme, ju ndihmon të lidhni një fije në lartësinë e dëshiruar të shkurreve dhe të prisni përgjatë saj, duke e përdorur si vijë reference.

### Fig.11

Montimi i grumbulluesit të ashklave (aksesor opsional) në vegël gjatë prerjes drejt të shkurreve mund të shmangë shpërndarjen e gjetheve të prera.

**Fig.12**

Rrotulloni dorezën për një përdorim më të lehtë të veglës përpara se të nisni punën. Referojuni seksionit të titulluar "Pozicionet e montimit të dorezës"

Për ta prerë pjesën anësore të shkurren në mënyrë të njëtrajshme, ju ndihmon të prisni nga poshtë lart.

**Fig.13**

Prisni drurin e bushit ose rododendrën nga baza drejt majës për paraqitje të bukur dhe punë të mirë.

### **Instalimi ose heqja e grumbulluesit të ashklave (aksesor opsional)**

#### **△KUJDES:**

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe që kutia e baterisë të jetë hequr përpara instalimit ose heqjes së grumbulluesit të ashklave.

#### **SHËNIM:**

- Gjatë ndërrimit të grumbulluesit të ashklave, mbani gjithmonë doreza në mënyrë që duart dhe fytyra të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me diskun. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.
- Sigurohuni gjithmonë që ta hiqni kapakun e tehut përpara se të instaloni grumbulluesin e ashklave.
- Grumbulluesi i ashklave mbledh gjethet e prera dhe lehtëson grumbullimin e gjetheve të shpërdara. Grepit mund të montohet në cilëndo anë të veglës.

**Fig.14**

Vendoseni grumbulluesin e ashklave mbi fletët e gërsërës në mënyrë që vrimat e tij të mbivendosen te dadot në fletët e gërsërës. Në këtë moment, sigurohuni që grumbulluesi i ashklave të mos prekë kapësen e degëve në majën e fletëve të gërsërës.

**Fig.15**

Në këtë moment, grumbulluesi i ashklave duhet të instalohet në mënyrë që kapëset e tij të futen në kanalet e njësisë së fletëve të gërsërës.

**Fig.16**

Për ta hequr grumbulluesin e ashklave, shtypni levën e tij në të dyja anët për të zhblloukar kapëset.

**Fig.17**

#### **△KUJDES:**

- Kapaku i tehut nuk mund të instalohet në vegël kur po instaloni grumbulluesin e ashklave. Përpara transportimit ose ruajtjes, çinstaloni grumbulluesin e ashklave dhe më pas instaloni kapakun e tehut për të shmangur ekspozimin e tehut.

#### **SHËNIM:**

- Kontrolloni grumbulluesin e ashklave për instalim të sigurt përpara përdorimit.
- Asnjëherë mos provoni ta çinstaloni grumbulluesin e ashklave duke ushtruar forcë të tepërt, me kapëset të bllokuara në kanalet e njësisë së fletëve. Ushtrimi i forcës së tepërt mund ta dëmtojë atë.

## **MIRËMBAJTJA**

#### **△KUJDES:**

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

#### **Pastrimi i veglës**

Pastrojeni veglën duke e fshirë pluhurin me një leckë të thatë ose të lagur në ujë me sapun.

#### **Mirëmbajtja e tehut**

Lyejeni tehun përpara dhe një herë në çdo orë gjatë punës, duke përdorur vaj makine ose të ngjashme.

#### **SHËNIM:**

- Përpara se të lyeni tehun, hiqni grumbulluesin e ashklave.

Pas përdorimit, hiqni pluhurin nga të dyja anët e diskut me furçë me tela, fshijeni me një leckë dhe më pas aplikoni mjaftueshëm vaj me viskozitet të ulët, si p.sh. vaj makinerie etj. dhe vaj lubrifikues të llojit me sprucim.

#### **△KUJDES:**

- Mos i lani disqet me ujë. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë ndryshkjen ose dëmtimin e veglës.

#### **Heqja ose instalimi i fletës së gërsërës**

#### **△KUJDES:**

- Përpara instalimit ose heqjes së fletëve të gërsërës, sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr.
- Gjatë ndërrimit të diskut të gërsërëve, mbani gjithmonë doreza pa hequr kapakun e disqeve në mënyrë që duart dhe fytyra të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me diskun. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë lëndim personal.

#### **SHËNIM:**

- Mos e fshini grason nga ingranazhi dhe nga mekanizmi i ndezjes. Në të kundërt, mund të shkaktohet dëmtimi i veglës.
- Për mënyrën specifike të heqjes dhe të instalimit të disqeve të gërsërëve, drejtojuni anës së pasme të paketimit për disqet aksesore të gërsërëve.

#### **Heqja e fletëve të gërsërës**

Kthejeni veglën përmbys dhe lironi katër vidat.

**Fig.18**

#### **SHËNIM:**

- Bëni kujdes të mos ndotni duart, pasi në zonën e lëvizjes së fletës së gërsërës është vendosur graso. Hiqni kapakun e poshtëm.



### Fig.19

Hiqni pllakën.

### Fig.20

Vendosni manivelën në këndin e treguar në figurë me një kaçavidë me kanal.

### Fig.21

Hiqni dy vidat nga fletët e gërshërës dhe njësia e fletëve të gërshërës do të shkëputet.

### Fig.22

#### ⚠KUJDES:

- Në rast se ingranazhi del gabimisht, kthejeni në pozicionin origjinal, ashtu siç ishte instaluar.

#### Instalimi i fletëve të gërshërës

Përgatitni 4 vida të hequra (për kapakun e poshtëm), 2 vida (për fletëve të gërshërës), pllakën, kapakun e poshtëm dhe fletët të reja gërshërësh.

Rregulloni pozicionin e dorezës së ndezjes siç tregohet në figurë. Në këtë moment, vendosni pak nga grasoja e dhënë me fletët e reja të gërshërës në periferi të dorezës së ndezjes.

### Fig.23

Mbivendosni vrimën ovale në fletën e sipërme te ajo në fletën e poshtme.

### Fig.24

Hiqni kapakun e disqeve nga disqet e vjetra të gërshërëve dhe vendosni tek të rejat për përdorim të lehtë gjatë ndërrimit të disqeve.

### Fig.25

Vendosni fletët e reja të gërshërës në vegël, në mënyrë që vrimat ovale në fletët e gërshërës të futen brenda në dorezën e ndezjes. Përputhni vrimat në fletët e gërshërës me vrimat e vidave në vegël dhe më pas mbërthejini me dy vida.

### Fig.26

Kontrolloni manivelën për kthesë të lehtë me një kaçavidë me kanal.

### Fig.27

Vendosni sërish pllakën, kapakun e poshtëm në vegël. Shtrëngojeni mirë vidën.

#### SHËNIM:

- Nuk ka asnjë dallim ndërmjet pjesës së sipërme dhe të poshtme të pllakës.

Hiqni kapakun e diskut dhe ndizni veglën për ta kontrolluar për lëvizje të duhur.

#### SHËNIM:

- Kur fletët e gërshërës nuk funksionojnë siç duhet, fletët dhe doreza e ndezjes nuk janë puthitur mirë. Kryeni veprimin nga fillimi.

## Zëvendësimi i karbonçinave

### Fig.28

Hiqini dhe kontrollonini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish të mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

### Fig.29

Futeni majën e kaçavidës me kanal në dhëmbëzën e veglës dhe hiqni mbulesën e kapakut të mbajtëses duke e ngritur lart.

### Fig.30

Përdorni kaçavidë me kanal për të hequr kapakët e mbajtëseve të furçave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të karbonçinave.

Instalojeni sërish mbulesën e kapakut të mbajtëses në vegël.

### Ruajtja

Vrima e kapësës në pjesën e poshtme të kapakut të tehut është e përshtatshme për varjen e veglës te një gozhdë ose vidë në mur.

### Fig.31

Hiqni kutinë e baterisë dhe vendosni kapakun e tehut në fletët e gërshërës në mënyrë që të mos ekspozohen tehet. Ruajeni veglën me kujdes larg fëmijëve.

Ruajeni veglën në vende jo të ekspozuara ndaj ujit dhe shiut.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALE

#### ⚠KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Kapaku i tehut
- Grupi i fletëve të gërshërës
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita
- Grumbulluesi i ashklave

#### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

|  |  |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
| 1-1. Червен индикатор                                  | 14-3. Гайка                                | 21-1. Ексцентрик                      |
| 1-2. Бутон   | 14-4. Режещо острие                        | 22-1. Винтове                         |
| 1-3. Акумулатор  | 15-1. Гайка                                | 22-2. Режещо острие                   |
| 2-1. Маркировка звезда                                 | 15-2. Приспособление за захващане на клони | 23-1. Ексцентрик                      |
| 3-1. Индикатор за батерията                            | 16-1. Куки                                 | 24-1. Овален отвор на режещото острие |
| 4-1. Бутон   | 16-2. Поставете куките в жлеба             | 26-1. Овален отвор на режещото острие |
| 4-2. Корпус  | 16-3. Жлебове                              | 26-2. Ексцентрик                      |
| 5-1. Спусък на прекъсвач В                             | 17-1. Натиснете лостчетата от двете страни | 26-3. Винтове                         |
| 5-2. Спусък на прекъсвач А                             | 17-2. Освободете куките                    | 27-1. Ексцентрик                      |
| 5-3. Блокиращ бутон                                    | 18-1. Капак на ножа                        | 28-1. Ограничителен белег             |
| 6-1. Скала за регулиране                               | 18-2. Винтове                              | 29-1. Капачка на носача               |
| 9-1. Посока на рязане                                  | 19-1. Долен капак                          | 29-2. Плоска отвертка                 |
| 9-2. Повърхност на живия плет, която подлежи на рязане | 19-2. Капак на ножа                        | 30-1. Капачка на четкодръжач          |
| 9-3. Наклонете остриетата под ъгъл.                    | 19-3. Винтове                              | 30-2. Плоска отвертка                 |
| 14-1. Обтегач  | 20-1. Пластина                             |                                       |
| 14-2. Приемник за стърготини                           |  |                                       |

## СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел                                  | DUN551                    | DUN651   |
|--|---------------------------|----------|
| Дължина на ножа                        | 550 мм                    | 650 мм   |
| Обороти в минута (мин. <sup>-1</sup> ) | 1 000 - 1 800             |          |
| Обща дължина                           | 1 065 мм                  | 1 135 мм |
| Номинално напрежение                   | Постоянно напрежение 36 V |          |
| Нето тегло                             | 5.1 кг                    | 5.2 кг   |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

### Шум

| Модел  | Ниво на налягане на звука |                           | Ниво на мощност на звука |                           | Приложим стандарт или директива |
|--------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A))  | Неопределеност K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Неопределеност K (dB (A)) |                                 |
| DUN551 | 81.5                      | 2.1                       | 91                       | 1.5                       | 2000/14/EC                      |
| DUN651 | 82                        | 1.4                       | 91.1                     | 1.5                       |                                 |

- Носете предпазни средства за слуха.

### Вибрация

| Модел           | Декларирана емисия (m/c <sup>2</sup> ) | Неопределеност K (m/c <sup>2</sup> ) | Приложим стандарт или директива |
|-----------------|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| DUN551 / DUN651 | ≤ 2.5                                  | 1.5                                  | EN60745                         |

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на

изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

END013-4

## Символ

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



• Прочетете ръководството за експлоатация.



• Пазете го от дъжд.



• Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!

При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

ENE014-1

## Предназначение

Инструментът е предназначен за подрязване на жив плет.

ENH032-3

Само за страните от ЕС.

## ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Безжичен храсторез за жив плет

Модел №/Тип: DUN551, DUN651

Спецификации: виж таблица „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от:

Makita International Europe Ltd.

Технически отдел,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англия

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/ЕО, е в съответствие с Анекс V.

Модел DUN551

Измерено ниво на звукова мощност: 91.0 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 93 dB (A)

Модел DUN651

Измерено ниво на звукова мощност: 91.1 dB (A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 93 dB (A)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB062-5

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С БЕЗЖИЧЕН ХРАСТОРЕЗ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

1. По време на работа пазете всички части на тялото си далеч от режещия нож. Не правете опити да чистите отрязания материал или задържате частите, които трябва да бъдат отрязани, докато ножовете са в движение. Преди почистване на задръстване, проверете дали превключателят е в изключено положение. Моментно невнимание по време на работа с храстореза за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.
2. Носете храстореза за жив плет за ръкохватката със спрян режещ нож. При

**транспортиране и съхранение на хрстореза за жив плет, задължително поставяйте капака на режещото устройство.** Правилното боравене с хрстореза за жив плет намалява вероятността за нараняване от режещите ножове.

3. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, защото има опасност режещият нож да влезе в контакт с кабел под напрежение.** При срязване на проводник под напрежение, металните части на инструмента също ще бъдат под напрежение, което да изложи оператора на електрически удар.
4. Не използвайте хрстореза за жив плет в дъжд или при много висока влажност. Електромоторът не е водоустойчив.
5. Потребители, които ще използват хрстореза за жив плет за първи път, трябва първоначално да бъдат обучени от опитен потребител за работа с хрстореза.
6. С хрстореза за жив плет не трябва да работят деца и млади хора под 18 години. Младежи над 16-годишна възраст може да бъдат освободени от това ограничение, ако преминат обучение под надзора на специалист.
7. Използвайте хрстореза за жив плет, само ако сте в добро физическо състояние. Ако сте уморени, вниманието ви е притъпено. Бъдете особено внимателни в края на работния ден. Изпълнявайте всички работни дейности спокойно и внимателно. Потребителят носи отговорност за всички поражения, нанесени на трети страни.
8. Никога не работете с хрстореза, ако сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
9. Работните ръкавици от здрава кожа са неотменима част от базовото оборудване на хрстореза за жив плет и трябва винаги да бъдат носени при работа с него. Необходимо е да се носят освен това и здрави обувки с подметки, осигуряващи добро сцепление.
10. Преди започване на работа проверете дали хрсторезът е в добро и безопасно работно състояние. Уверете се, че предпазителите са правилно закрепени. Хрсторезът за жив плет не трябва да се използва, освен ако не е напълно сглобен.
11. Преди започване на работа се уверете, че сте застанали в стабилна работна стойка.
12. По време на работа дръжте инструмента здраво.
13. Не оставяйте инструмента да работи ненужно на празен ход.
14. При контакт на инструмента с ограда или друг твърд обект, незабавно изключете електромотора и извадете акумулаторната

батерия. Проверете хрстореза за повреди и незабавно го ремонтирайте, ако е повреден.

15. Преди проверка, поправка на повреди или почистване на задръстен материал, винаги изключвайте хрстореза и изваждайте акумулаторната батерия.
16. Изключете хрстореза и извадете акумулаторната батерия преди извършване на операции по поддръжката.
17. При пренасяне на хрстореза за жив плет на друго място, включително и по време на работа, винаги изваждайте акумулаторната батерия и поставяйте капака на режещия нож върху режещите ножове. Никога не носете и не транспортирайте хрстореза, докато същия работи. Никога не хващайте режещите остриета с ръце.
18. Почиствайте хрстореза за жив плет и особено режещите ножове след употреба и преди съхраняване на хрстореза за продължителни периоди от време. Леко смажете с масло режещите остриета и поставете капака. Капакът, доставян заедно с инструмента, може да бъде закачен на стената, осигурявайки безопасен и практичен начин за съхранение на хрстореза за жив плет.
19. Съхранявайте хрстореза за жив плет с поставен капак в сухо помещение. Дръжте далеч от досега на деца. Никога не съхранявайте хрстореза на открито.

## **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.**

ENC007-8

## **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### **АКУМУЛАТОРА**

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разгласявайте акумулаторите.

3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите**

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете загрятите акумулатори да се охлаждат преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия**

Фиг.1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- **При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора.** Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Инструментът не работи само с една касета за акумулаторите.

### Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията са поставени при едно от следните условия. В някои случаи, индикаторите ще светнат.

## Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. При това положение, изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да го рестартирате.

## Защита срещу прегряване за инструмента/ акумулаторната батерия

Когато инструментът/ акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично без всякаква индикация. Инструментът не може да се стартира дори при натискане на пусковия прекъсвач. При това положение, оставете инструмента/ акумулаторната батерия да изстине, преди да ги включите отново.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

Защитата на акумулаторната батерия от прегряване работи само с касета с акумулатори, маркирана със звезда.

### Фиг.2

## Защита срещу прекомерно разрездане

### Фиг.3

Когато оставащият заряд на акумулаторната батерия намалее, започва да примигва индикаторът за батерия на съответната страна. При по-нататъшна употреба, инструментът спира и индикаторът за батерия светва за около 10 секунди. В такава ситуация, е необходимо да заредите касетата с акумулаторите.

## Позиции за монтиране на ръкохватката

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да започнете работа задължително проверете дали ръкохватката е блокирана в желаното положение.

### Фиг.4

В зависимост от работата можете да зададете ъгъла на позицията на ръкохватката да е или 45°, или 90° наляво или надясно. За да завъртите ръкохватката, издърпайте бутон и завъртете ръкохватката, както е показано на фигурата. Ръкохватката се фиксира в позиция на 45°. За да завъртите ръкохватката в позиция на 90°, издърпайте отново бутон и завъртете още ръкохватката.

## Включване

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Искл.) при отпускането му.

### Фиг.5

За ваша безопасност този инструмент е снабден с двойна система за включване. За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и натиснете пусковия прекъсвач А и В. За да изключите прекъсвача, освободете всеки от пусковите прекъсвачи. Инструментът се стартира само когато издърпате и двата пускови прекъсвача.

## Промяна на оборотите

### Фиг.6

Броят на ходовете в минута може да се регулира с пръстена за регулиране. Това може да се направи, дори по време на работа с инструмента. Скалата на пръстена е означена от 1 (най-ниска скорост) до 6 (пълна скорост).

В таблицата по-долу вижте съотношението между числата на скалата на пръстена за регулиране и ходовете в минута.

| Число на скалата за регулиране | Хо̀да в минута (мин <sup>-1</sup> ) |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 6                              | 1 800                               |
| 5                              | 1 750                               |
| 4                              | 1 650                               |
| 3                              | 1 500                               |
| 2                              | 1 300                               |
| 1                              | 1 000                               |

011264

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.
- Ходовете в минута варират в зависимост от състоянието на акумулаторната батерия и режещите остриета.

## РАБОТА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на рязане внимавайте да не влезете в неволен контакт с метална ограда или други твърди обекти. Ножът ще се счули и може да предизвика сериозно нараняване.
- Прекомерното протягане с хростореза за жив плет, особено от стълба, е изключително опасно. Не работете, застанали върху нещо, което се клати или е нестабилно.

### Фиг.7

Не правете опити с този хросторез да режете клони по-дебели от 10 мм в диаметър. Те трябва да бъдат предварително отрязани до нивото, на което подкастрате живия плет.

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Не режете мъртви дървета или подобни твърди обекти. Ако не спазите това, може да повредите инструмента.

#### **Фиг.8**

Дръжте хрестореза с две ръце и издърпайте пусковия прекъсвач А или В, а след това го преместете пред тялото си.

#### **Фиг.9**

Като основна операция, наклонете режещите ножове по посока на рязането и внимателно и бавно го движете напред със скорост от 3-4 сек/метър.

#### **Фиг.10**

За равномерно подрязване на жив плет е добре да опънете жица на желаната височина на плета и да режете по нейното продължение, като я ползвате за опорна линия.

#### **Фиг.11**

Монтиране на приемника за отломки (допълнителен аксесоар) на инструмента при перпендикулярно рязане на храста може да помогне да се избегне изхвърлянето на отрязаните листа.

#### **Фиг.12**

Завъртете ръкохватката преди работа за по-лесно боравене. За справка вижте раздела, озаглавен "Позиции за монтиране на ръкохватката"

За равно подрязване на страните на живия плет е по-удобно да извършвате подкастрияето отдолу нагоре.

#### **Фиг.13**

За добър външен вид и добре свършена работа е правилно чешмирът или рододендронът да се подкастрият от основата към върха.

### **Монтаж и демонтаж на приемник за отломки (допълнителна принадлежност)**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди монтиране или сваляне на приемника за отломки, винаги проверявайте дали инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- При смяна на приемника за отломки винаги носете ръкавици и не сваляйте капака на ножа, така че ръцете и лицето ви да не влизат в пряк контакт с режещия нож. В противен случай може да се нараните.
- Преди монтаж или демонтаж на приемника за стърготини, винаги сваляйте капака на ножа.
- Приемникът за отломки приема отрязани листа и облекчава последващото им събиране. Може да се монтира от всяка страна на инструмента.

#### **Фиг.14**

Натиснете приемника за стърготини върху режещите остриета, така че прорезите му да припокриват гайките върху режещите остриета. На този етап се убедете, че приемникът за стърготини не допира приспособлението за захващане на клони в горната част на режещите остриета.

#### **Фиг.15**

На този етап приемникът за стърготини трябва да се монтира по такъв начин, че куките му да паснат на жлебовете в блока на режещите остриета.

#### **Фиг.16**

За демониране на приемника за стърготини натиснете лостчето му от двете страни, така че куките да се освободят.

#### **Фиг.17**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Капакът на ножа не може да се инсталира, когато приемникът за отломки е инсталиран на инструмента. Преди пренасяне или съхранение демонтирайте приемника за отломки и след това монтирайте капака на ножа, за да избегнете оставянето на ножа открит.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Преди работа проверете дали приемникът за стърготини е инсталиран безопасно.
- Никога не се опитвайте да демонтирате приемника за стърготини с прилагане на прекомерна сила, когато куките му са блокирани в жлебовете на блока на режещите остриета. При прилагане на прекомерна сила е възможно да възникне повреда.

## **ПОДДРЪЖКА**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

#### **Почистване на инструмента**

Почиствайте инструмента като го избърсвате от прах със суха тъкан или натопена в сапунен разтвор кърпа.

#### **Поддръжка на ножа**

Смазвайте ножа преди работа и през около час по време на работа, като използвате машинно масло или подобна смазка.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Преди смазване на ножа, отстранете приемника за отломки.

След работа, отстранете прахта от двете страни на ножа с телена четка, избършете го с кърпа, след което нанесете върху него достатъчно количество масло с нисък вискозитет, например машинно масло и пр. или маслен спрей.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Не мийте режещите ножове с вода. В противен случай съществува опасност от образуване на ръжда и повреждане на инструмента.

### **Отстраняване или поставяне на режещо острие**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Преди монтиране или сваляне на режещото острие, винаги проверявайте дали инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- При смяна на режещия нож винаги носете ръкавици и не сваляйте капака на режещия нож, така че ръцете и лицето ви да не влизат в пряк контакт с режещия нож. В противен случай може да се нараните.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Не избърсвайте греста от зъбното колело и коляновия механизъм. В противен случай съществува опасност от повреждане на инструмента.
- За специфични начини за демонтаж и монтаж на режещи ножове виж върху обратната страна на опаковката на допълнителните режещи ножове.

### **Отстраняване на режещи остриета**

Обърнете инструмента и разхлабете четирите винта.

#### **Фиг.18**

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Внимавайте да не изцапате ръцете си, тъй като има грес в зоната на задвижването на режещото острие.

Отстранете долния капак.

#### **Фиг.19**

Отстранете пластината.

#### **Фиг.20**

Настройте коляновия механизъм, както е показано на фигурата, с плоска отвертка.

#### **Фиг.21**

Махнете двата винта от режещите остриета и блокът на режещите остриета може да се извади.

#### **Фиг.22**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Върнете редуктора в първоначално му положение на монтиране, в случай че е бил изваден по грешка.

### **Монтиране на режещите остриета**

Пригответе 4 отстранени болта (за долния капак), 2 болта (за режещите остриета), пластината, долния капак и нови режещи остриета.

Настройте положението на ексцентрика, както е показано на фигурата. На този етап сложете малко от греста, доставена с новите режещи остриета по периферията на ексцентрика.

#### **Фиг.23**

Застъпете овалния отвор на горния нож с този на долния.

#### **Фиг.24**

За по-лесна работа по време на смяна на ножовете, свалете капака на режещия нож от старите режещи ножове и го монтирайте върху новите ножове.

#### **Фиг.25**

Поставете новите режещи остриета върху инструмента, така че овалните отвори на режещите остриета да пасват на ексцентрика. Застъпете отворите на режещите остриета с отворите за винтовете в инструмента и закрепете с два винта.

#### **Фиг.26**

Проверете дали коляновия механизъм се върти гладко с плоска отвертка.

#### **Фиг.27**

Поставете обратно пластината, под капака на инструмента. Здраво затегнете болта.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Няма значение дали пластината е ориентирана с горната или долната страна нагоре.

Свалете капака на режещия нож, след което включете инструмента, за да проверите правилното му движение.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Ако режещите остриета не работят правилно, напасването между остриетата и ексцентрика не е добро. Повторете всичко от самото начало.

### **Смяна на четките**

#### **Фиг.28**

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки.

#### **Фиг.29**

Вмъкнете горния край на плоска отвертка в шлицата на инструмента и сменете капачето на държача като го повдигнете нагоре.



### Фиг.30

Използвайте плоска отвертка, за да демонтирате капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Поставете обратно капачето на държача в инструмента.

### Съхранение

Отворът на куката в долната част на капака на ножа е удобен за окачване на инструмента на пирон или винт върху стената.

### Фиг.31

Отстранете акумулаторната батерия и поставете капака на ножа на режещите остриета, така че остриетата да не остават открити. Съхранявайте внимателно инструмента, извън обсега на деца.

Съхранявайте инструмента на място, което не е изложено на вода и дъжд.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Капак на ножа
- Възел на режещо острие
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita
- Приемник за стърготини

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

**Objašnjenje općeg pogleda**

|                                      |                                       |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1-1. Crveni indikator                | 14-2. Spremnik za čestice             | 20-1. Pločica                   |
| 1-2. Gumb                            | 14-3. Matica                          | 21-1. Ručica                    |
| 1-3. Baterija                        | 14-4. Oštrica škara                   | 22-1. Vijci                     |
| 2-1. Zvezdasta oznaka                | 15-1. Matica                          | 22-2. Oštrica škara             |
| 3-1. Pokazatelj kapaciteta baterije  | 15-2. Hvatač grana                    | 23-1. Ručica                    |
| 4-1. Gumb                            | 16-1. Kuke                            | 24-1. Ovalna rupa oštrice škara |
| 4-2. Kućište                         | 16-2. Postavite kuke u utor           | 26-1. Ovalna rupa oštrice škara |
| 5-1. Uključno/isključna sklopka B    | 16-3. Utori                           | 26-2. Ručica                    |
| 5-2. Uključno/isključna sklopka A    | 17-1. Pritisnite ručice s obje strane | 26-3. Vijci                     |
| 5-3. Gumb za deblokadu               | 17-2. Otkočite kuke                   | 27-1. Ručica                    |
| 6-1. Kotačić za prilagodbu           | 18-1. Poklopac za oštricu             | 28-1. Granična oznaka           |
| 9-1. Smjer podrezivanja              | 18-2. Vijci                           | 29-1. Poklopac držača           |
| 9-2. Površina živice za podrezivanje | 19-1. Poklopac donjeg dijela          | 29-2. Ravni odvijač             |
| 9-3. Nagnite oštrice.                | 19-2. Poklopac za oštricu             | 30-1. Poklopac držača četkica   |
| 14-1. Pritisnuti                     | 19-3. Vijci                           | 30-2. Ravni odvijač             |

**SPECIFIKACIJE**

|                                      |               |          |
|--------------------------------------|---------------|----------|
| Model                                | DUH551        | DUH651   |
| Dužina oštrice                       | 550 mm        | 650 mm   |
| Udara po minuti (min <sup>-1</sup> ) | 1.000 - 1.800 |          |
| Ukupna dužina                        | 1.065 mm      | 1.135 mm |
| Nazivni napon                        | DC 36 V       |          |
| Neto masa                            | 5,1 kg        | 5,2 kg   |

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

| Buka   | Razina zvučnog tlaka     |                        | Razina jačine zvuka      |                        | Primjenjiva norma ili direktiva |
|--------|--------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Nesigurnost K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Nesigurnost K (dB (A)) |                                 |
| Model  |                          |                        |                          |                        |                                 |
| DUH551 | 81,5                     | 2,1                    | 91                       | 1,5                    | 2000/14/EC                      |
| DUH651 | 82                       | 1,4                    | 91,1                     | 1,5                    |                                 |

- Koristite štitnike za uši.

| Vibracija       | Nazivna emisija (m/s <sup>2</sup> ) | Nesigurnost K (m/s <sup>2</sup> ) | Primjenjiva norma ili direktiva |
|-----------------|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Model           |                                     |                                   |                                 |
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2,5                               | 1,5                               | EN60745                         |

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
  - Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.
- ⚠ UPOZORENJE:**
- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
  - Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Simbol

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.



• Pročitajte priručnik s uputama.



• Ne izlažite kiši.



• Samo za države EU-a  
Ne odlažite električnu opremu ni baterije zajedno s komunalnim otpadom!

Poštujući Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te Direktivu o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu primjenu prema nacionalnom zakonu, električna oprema i baterije i baterijsko(a) pakovanje(a) kojima je istekao rok valjanosti moraju se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

ENE014-1

## Namjena

Alat je namijenjen za podrezivanje živice.

ENH032-3

## Samo za europske zemlje

## EZ Izjava o sukladnosti

**Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:**

Oznaka stroja:

Bežični trimer za živicu

Br. modela/tip: DUH551, DUH651

Specifikacije: pogledajte tablicu "SPECIFIKACIJE".

serijski proizvedeni i

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**

2000/14/EZ, 2006/42/EZ

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju izdaje:

Makita International Europe Ltd.

Tehnički odjel,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engleska

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koje zahtijeva

Direktiva 2000/14/EZ u skladu je s Aneksom V.

Model DUH551

Izmjerena razina jačine zvuka: 91,0 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 93 dB (A)

Model DUH651

Izmjerena razina jačine zvuka: 91,1 dB (A)

Zajamčena razina jačine zvuka: 93 dB (A)

000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte **sva sigurnosna upozorenja i sve upute**. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB062-5

## SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BEŽIČNI TRIMER ZA ŽIVICU

- Sve dijelove kućišta držite dalje od oštrica rezača. Ne uklanjajte odrezani materijal niti držite materijal koji treba rezati dok se oštrice miče. Provjerite da je stroj isključen dok čistite uglavljeni materijal. Trenutak nepažnje dok rukujete trimenom za živicu može dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede.**
- Trimer za živicu držite za dršku dok se oštrica rezača ne miče. Kada prenosite ili spremate trimer za živicu uvijek stavite poklopac za uređaj za rezanje. Propisno rukovanje trimenom za živicu smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda od oštrica rezača.**
- Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine jer inače oštrica rezača može doći u dodir sa skrivenim kabelima. Ako oštrice rezača dodiruju vodič pod naponom, mogu dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati električni udar kod rukovatelja.**
- Trimer za živicu ne koristite kad pada kiša, ili u mokrim ili vrlo važnim uvjetima. Električni motor nije otporan na vodu.
- Iskusni korisnik trimera za živicu trebao bi pokazati osobama koji ga prvi put koriste kako se rukuje trimenom.
- Trimer za živicu ne smiju koristiti djeca i osobe mlađe od 18 godina starosti. Mlade osobe iznad 16 godina starosti mogu biti izuzete od ovog ograničenja ako se osposobljavaju pod nadzorom stručnjaka.
- Trimenom za živicu rukujte samo ako ste u dobrom fizičkom stanju. Ako ste umorni,

koncentracija će vam biti smanjena. Budite osobito oprezni krajem radnog dana. Sve radove obavljajte smireno i pažljivo. Korisnik snosi odgovornost za sve ozljede nanesene trećim stranama.

8. Nikada ne koristite trimmer pod utjecajem alkohola, droge ili lijekove.
9. Radne rukavice od grube kože dio su osnovne opreme trimera za živicu i uvijek ih morate nositi dok rukujete trimerom. Također nosite čvrstu obuću s gumenim potplatom.
10. Prije početka rada provjerite je li trimmer u dobrom stanju sigurnom za rad. Pazite da su štitnici propisno namješteni. Trimer za živicu ne smijete koristiti ako nije u potpunosti sastavljen.
11. Pazite da imate sigurno uporište prije početka rukovanja.
12. Prilikom korištenja alat čvrsto držite.
13. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja, ako to nije potrebno.
14. Smijesta isključite motor i uklonite bateriju ako rezač dođe u dodir s ogradom ili nekim čvrstim predmetom. Provjerite je li rezač oštećen, i odmah ga popravite ako je.
15. Prije nego pregledate rezač, pobrinete se za greške ili uklonite materijal koji je zapeo u rezaču, uvijek isključite trimmer i uklonite bateriju.
16. Isključite trimmer i uklonite bateriju prije pregledavanja.
17. Prilikom premještanja trimera za živicu na drugu lokaciju, uključujući i tijekom rukovanja, uvijek uklonite bateriju i stavite štitnik oštrice na oštrice rezača. Nikada ne nosite niti prevozite trimmer dok rezač radi. Rezač nikada ne dirajte rukama.
18. Trimer za živicu, a osobito rezač, očistite nakon uporabe, a prije spremanja trimera na dulje vrijeme. Rezač malo nauljite i stavite štitnik. Štitnik isporučen s uređajem možete objesiti na zid tako da imate siguran i praktičan način za spremanje trimera za živicu.
19. Trimer za živicu spremite sa štitnikom u suhu prostoriju. Držite ga izvan dosega djece. Trimer nikada ne spremajte na otvorenom.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

### UPOZORENJE:

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospjeje u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Ne spajajte kratko bateriju:
  - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
  - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
 Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite potpuno punu bateriju. Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Punite bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

# FUNKCIONALNI OPIS

## **⚠OPREZ:**

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

## Instalacija ili uklanjanje baterije

### SI.1

#### **⚠OPREZ:**

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

#### **⚠OPREZ:**

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## **NAPOMENA:**

- Alat ne radi pri korištenju samo jedne baterije.

## Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pale pokazatelji.

### **Zaštita od preopterećenja**

Kad alat radi na način uslijed kojega povlači neobično veliku struju, automatski će se zaustaviti bez ikakvoga signaliziranja. U ovoj situaciji, isključite alat i zaustavite taj rad koji je izazvao preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako bi ga pokrenuli.

### **Zaštita od pregrijavanja alata/baterije**

Kad se alat/baterija pregrije, alat se zaustavlja bez ikakvog pokazatelja. Alat se neće pokrenuti čak ni potezanjem sklopke za uključivanje/isključivanje. U toj situaciji pustite da se alat/baterija ohladi, a tek onda opet uključite alat.

## **NAPOMENA:**

Zaštita baterije od pregrijavanja radi samo pri korištenju baterije s oznakom zvjezdice.

## SI.2

### **Zaštita od prevelikog pražnjenja**

## SI.3

Kada se preostali kapacitet baterije smanji, pokazatelj kapaciteta baterije treperi na strani primjenjive baterije. Daljnjom se uporabom alat zaustavlja, a pokazatelj kapaciteta baterije pali se na otprilike 10 sekundi. U tom slučaju napunite bateriju.

## Položaji drške

#### **⚠OPREZ:**

- Prije rada uvijek provjerite nalazi li se drška u željenom položaju i je li učvršćena.

## SI.4

Ovisno o poslu koji obavljate, nagib drške možete postaviti na 45° ili na 90° udesno ili ulijevo. Želite li okrenuti dršku, povucite ručicu i okrenite dršku kako je prikazano na slici. Drška je učvršćena pod kutom od 45°. Želite li dršku postaviti na kut od 90°, povucite ručicu još jednom i još više okrenite dršku.

## Uključivanje i isključivanje

#### **⚠OPREZ:**

- Prije uključivanja baterije na električnu mrežu provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

## SI.5

Radi vaše zaštite alat je opremljen sustavom dvostruke zaštite. Alat uključite pritiskom na polugu za blokadu i uključno/isključnu sklopku A i B. Prekidač se isključuje otpuštanjem jedne ili druge uključno/isključne sklopke. Alat će se pokrenuti samo onda kad su povučene obje uključno/isključne sklopke.

## Promjena brzine

## SI.6

Broj rezova u minuti možete podesiti okretanjem kotačića za podešavanje. To možete učiniti čak i dok alat radi. Oznake na kotačiću obilježene su s 1 (najmanja brzina) do 6 (najveća brzina).

Pogledajte tablicu u nastavku za odnos između postavki broja na kotačiću za podešavanje i broja rezova u minuti.

| Broj na kotačiću za prilagodbu | Rezova u minuti (min <sup>-1</sup> ) |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 6                              | 1.800                                |
| 5                              | 1.750                                |
| 4                              | 1.650                                |
| 3                              | 1.500                                |
| 2                              | 1.300                                |
| 1                              | 1.000                                |

011264

### **⚠OPREZ:**

- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 6 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 6 ili od 1 inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.
- Broj rezova u minuti povezan je sa stanjem baterije i oštrica škara.

## **RAD SA STROJEM**

### **⚠OPREZ:**

- Pazite da slučajno ne dodirnete metalnu ogradu ili neki drugi čvrsti predmet tijekom rezanja. Oštrica će se slomiti i može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.
- Predaleko dosezanje trimenom za živicu, osobito sa ljestvi, iznimno je opasno. Ne radite stojeći na nečemu nesigurnom ili labavom.

### **SI.7**

Ne pokušavajte rezati grane deblje od 10 mm u promjeru ovim trimenom. Njih je potrebno prvo izrezati škarama do razine za rezanje živice.

### **⚠OPREZ:**

- Ne režite mrtva stabla ili slične čvrste objekte. U suprotnom bi se alat mogao oštetiti.

### **SI.8**

Primate trimenom objema rukama i povucite uključno/isključne sklopke A ili B, a zatim pomaknite trimenom ispred sebe.

### **SI.9**

Kao osnovnu radnju, nagnite oštrice u smjeru rezanja i pomaknite ga lagano i blago brzinom od 3-4 sekundi po metru.

### **SI.10**

Da biste rezali gornji dio živice ravnomjerno, pomaže ako zavezete žicu na željenu visinu živice pa režete uz nju, koristeći je kao pomoćnu liniju.

### **SI.11**

Postavite li spremnik za čestice (dodatni pribor) na alat, možete spriječiti padanje odrezanog lišća za vrijeme rezanja ravnih površina živice.

### **SI.12**

Prije rada postavite dršku u položaj koji vam najbolje odgovara. Pogledajte odjeljak „Položaji drške” Da biste živicu ravnomjerno rezali sa strane, pomaže ako režete od dolje prema gore.

### **SI.13**

Odrežite šimširovinu ili rododendron od korijena prema vrhu za lijep izgled i dobro obavljene posao.

## **Montiranje ili uklanjanje hvatača odrezanih dijelova (dodatni pribor)**

### **⚠OPREZ:**

- Prije montiranja ili uklanjanja hvatača odrezanih dijelova provjerite jeste li isključili alat i uklonili bateriju.

### **NAPOMENA:**

- Kada zamjenjujete hvatač odrezanih dijelova uvijek nosite rukavice tako da ruke i lice nisu izravno izloženi oštrici. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.
- Uvijek obavezno uklonite poklopac za oštricu prije postavljanja spremnika za čestice.
- Hvatač odrezanih dijelova prima odrezano lišće i pomaže u sakupljanju odbačenog lišća. Ova kuka se može instalirati sa bilo koje strane alata.

### **SI.14**

Pritisnite spremnik za čestice na oštrice škara tako da se njegovi prerezi preklapaju s maticama na oštricama škara. Pazite da spremnik za čestice ne dodiruje hvatač grana na vrhu oštrica škara.

### **SI.15**

Tada se spremnik za čestice mora postaviti tako da njegove kuke ulegnu u utore jedinice oštrica škara.

### **SI.16**

Za uklanjanje spremnika za čestice, pritisnite njegove ručice s obje strane tako da se kuke otkoče.

### **SI.17**

### **⚠OPREZ:**

- Poklopac oštrice ne može se postaviti na alat na kojem je već postavljen spremnik za čestice. Prije spremanja ili prijevoza alata, uklonite spremnik za čestice, a zatim postavite poklopac oštrice kako biste spriječili izloženost oštrice.

### **NAPOMENA:**

- Provjerite je li spremnik za čestice sigurno postavljen prije uporabe.
- Nikad ne pokušavajte odvojiti spremnik za čestice pretjeranom silom dok su njegove kuke uglavljene u utore jedinice oštrice. Korištenjem prekomjerne sile možete ga oštetiti.

## **ODRŽAVANJE**

### **⚠OPREZ:**

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

## Promjena alata

Očistite alat tako da obrišete prašinu suhom ili sapunom namočenom krpom.

## Održavanje oštrice

Premažite oštricu prije rada i jednom svaki sat tijekom rada strojnim uljem ili nečim sličnim.

### NAPOMENA:

- Prije podmazivanja oštrice uklonite spremnik za čestice.

Nakon rada očistite prašinu na obje strane oštrice žičanom četkom, obrišite je krpom i zatim nanesite dovoljno ulja niske viskoznosti, kao što je motorno ulje itd. i nanesite ulje za podmazivanje.

### ⚠OPREZ:

- Oštrice ne perite u vodi. Ako to ne učinite alat može zahrđati ili se oštetiti.

## Uklanjanje ili postavljanje oštrica škara

### ⚠OPREZ:

- Prije uklanjanja ili postavljanja oštrice škara uvijek provjerite je li alat isključen i je li baterija izvađena.
- Pri zamjenjivanju škara za rezanje uvijek nosite rukavice bez uklanjanja štitnika oštrice tako da ruke i lice nisu izravno izložene oštrici. U suprotnom može doći do tjelesnih ozljeda.

### NAPOMENA:

- Ne brišite masnoću s uređaja ili vratila. Ako to ne učinite može doći do lomljenja alata.
- Informacije o posebnom načinu uklanjanja i montiranja škara za rezanje potražite na stražnjoj strani pakiranja za dodatne škarke za rezanje.

## Uklanjanje oštrica škara

Otkrenite alat i otpustite četiri vijka.

### SI.18

### NAPOMENA:

- Pazite da ne zaprljate ruke jer se mazivo primjenjuje na radno područje oštrice škara.

Uklonite poklopac donjeg dijela.

### SI.19

Skinite pločicu.

### SI.20

Ravnim odvijačem zakrenite ručicu kako je prikazano na slici.

### SI.21

Uklonite dva vijka iz oštrica škara i izvadite će se jedinica oštrica škara.

### SI.22

### ⚠OPREZ:

- Vratite zupčanic u izvorni položaj onako kako je bio postavljen u slučaju da se greškom uzme.

## Postavljanje oštrica škara

Pripremite 4 zasebna vijka (za donji poklopac), 2 vijka (za oštrica škara), pločicu, donji poklopac i nove oštrica škara.

Podesite položaj ručice kako je prikazano na slici. Tada primijenite malo maziva isporučenog s novim oštricama škara na periferni dio ručice.

### SI.23

Preklopite ovalnu rupu na gornjoj oštrici s onom na donjoj oštrici.

### SI.24

Izvadite štitnik oštrice sa starih škara za rezanje i stavite ga na nove radi lakšeg rukovanja tijekom zamjenjivanja oštrica.

### SI.25

Postavite nove oštrice škara na alat tako da ovalne rupe u oštricama škara ulegnu na ručicu. Preklopite rupe na oštricama škara rupama vijaka na alatu i osigurajte ih s dva vijka.

### SI.26

Ravnim odvijačem provjerite okreće li se ručica nesmetano.

### SI.27

Postavite pločicu, a zatim i donji poklopac na alat. Čvrsto zategnite vijak.

### NAPOMENA:

- Gornja i donja strana pločice su jednake. Uklonite štitnik oštrice i zatim uključite alat da provjerite kreće li se ispravno.

### NAPOMENA:

- Kad oštrice škara ne rade ispravno, oštrice i ručica nisu dobro podešene. Ponovite sve ispočetka.

## Zamjena ugljenih četkica

### SI.28

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

### SI.29

Umetnite gornji kraj ravnog odvijača u usjek u alatu i uklonite poklopac držača podižući ga.

### SI.30

Ravnim odvijačem skinite poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice. Ponovno postavljanje poklopca držača na alat.

## Čuvanje

Rupa kuke na donjem dijelu poklopca za oštricu prikladna je za vješanje alata na čavao ili vijak na zidu.

### SI.31

Izvadite bateriju i postavite poklopac oštrice na oštrica škara kako biste je zaštitili. Pažljivo spremite alat tako da ne bude dostupan djeci.

Alat spremite na mjesto koje nije izloženo vodi ili kiši. Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

### OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Poklopac za oštricu
- Sklop oštrice škara
- Izvorna Makita baterija i punjač
- Spremnik za čestice

### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.



## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1-1. Црвен индикатор                                  | 14-3. Навртка                               | 22-1. Завртки                              |
| 1-2. Копче  | 14-4. Сечило за ножица                      | 22-2. Сечило за ножица                     |
| 1-3. Батерија   | 15-1. Навртка                               | 23-1. Курбла                               |
| 2-1. Ознака со ѕвезда                                 | 15-2. Факач на гранки                       | 24-1. Кружна дупка на сечилото на ножицата |
| 3-1. Индикатор за батерија                            | 16-1. Куки                                  | 26-1. Кружна дупка на сечилото на ножицата |
| 4-1. Копче  | 16-2. Вметнете ги куките во жлебот          | 26-2. Курбла                               |
| 4-2. Кукиште  | 16-3. Жлебови                               | 26-3. Завртки                              |
| 5-1. Прекинувач В                                     | 17-1. Притиснете ги рачките од двете страни | 27-1. Курбла                               |
| 5-2. Прекинувач А                                     | 17-2. Одблокирајте ги куките                | 28-1. Гранична ознака                      |
| 5-3. Копче за забравување                             | 18-1. Капак на сечилото                     | 29-1. Капак на држач                       |
| 6-1. Прилагодувачки панел                             | 18-2. Завртки                               | 29-2. Насаден одвртувач                    |
| 9-1. Насока на стрижење                               | 19-1. Долен капак                           | 30-1. Капаче на држач на четкичка          |
| 9-2. Површина на живата ограда што треба да се стриже | 19-2. Капак на сечилото                     | 30-2. Насаден одвртувач                    |
| 9-3. Навалете ги сечилата.                            | 19-3. Завртки                               |  |
| 14-1. Притиснете                                      | 20-1. Плоча                                 |  |
| 14-2. Собирач на делканици                            | 21-1. Курбла                                |  |

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

| Модел                                 | DUN551        | DUN651   |
|---------------------------------------|---------------|----------|
| Должина на сечилото                   | 550 мм        | 650 мм   |
| Удари во минута (мин. <sup>-1</sup> ) | 1.000 - 1.800 |          |
| Вкупна должина                        | 1.065 мм      | 1.135 мм |
| Номинален напон                       | D.C. 36 V     |          |
| Нето тежина                           | 5,1 кг        | 5,2 кг   |

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според ЕРТА-Procedure 01/2003

### Бучава

| Модел  | Ниво на звучен притисок  |                        | Ниво на јачина на звук   |                        | Применлив стандард или директива |
|--------|--------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------------|
|        | L <sub>РА</sub> (дБ (А)) | Отстапување К (дБ (А)) | L <sub>РА</sub> (дБ (А)) | Отстапување К (дБ (А)) |                                  |
| DUN551 | 81,5                     | 2,1                    | 91                       | 1,5                    | 2000/14/EC                       |
| DUN651 | 82                       | 1,4                    | 91,1                     | 1,5                    |                                  |

- Носете заштита за уши.

### Вибрации

| Модел           | Декларирани испуштања (m/s <sup>2</sup> ) | Отстапување К (m/s <sup>2</sup> ) | Применлив стандард или директива |
|-----------------|---|-----------------------------------|----------------------------------|
| DUN551 / DUN651 | ≤ 2,5                                     | 1,5                               | EN60745                          |

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Симбол

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



• Прочитајте го упатството.



• Да не се изложува на дожд.



• Само за земјите од ЕУ  
Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад!

Земајќи ги предвид европските директива за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мораат да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

ENE014-1

## Намена

Алатот е наменет за стрижење живи огради.

ENH032-3

## Само за земјите во Европа

## Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Безжичен тример за жива ограда

Модел бр./Тип: DUN551, DUN651

Спецификации: видете ја табелата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

се од сериско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2000/14/EC, 2006/42/EC

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација ја чува:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англија

Постапката за процена на усогласеноста што се бара со Директивата 2000/14/EC беше извршена во согласност со Анекс V.

Модел DUN551

Измерено ниво на јачина на звукот: 91,0 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 93 дБ (А)

Модел DUN651

Измерено ниво на јачина на звукот: 91,1 дБ (А)

Гарантирано ниво на јачина на звукот: 93 дБ (А)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

GEB062-5

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧЕН ТРИМЕР ЗА ЖИВА ОГРАДА

1. Држете ги сите делови од телото настрана од сечилото. Не отстранувајте го пресечениот материјал и не држете го материјалот што треба да се сече кога сечилата се во движење. Осигурете се дека прекинувачот е исклучен кога чистите заглавен материјал. Момент на невнимание при работата со тримерот за жива ограда може да резултира со тешка телесна повреда.
2. Носете го тримерот за жива ограда држејќи го за дршката со запрено сечило. Кога го транспортирате или складираат тримерот за жива ограда, секогаш поставувајте го капакот на уредот за сечење. Правилното ракување со тримерот за жива ограда ќе ги намали можните телесни повреди од сечилата.
3. Држете го алатот само за изолираните држачи затоа што сечилото може да дојде во допир со скриени жици. Ако сечилата дојдат во допир со жица под напон, може да се пренесе струјата до изложените метални делови на алатот и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со алатот.

4. Не користете го тримерот за жива ограда на дожд, или во влажни и мокри услови. Електромоторот не водоотпорен.
5. Корисниците-почетници треба да бидат обучени од искусен корисник на тримерот за жива ограда кој треба да им покаже како се користи тримерот.
6. Тримерот за жива ограда не смеат да ја користат деца или млади лица под 18-годишна возраст. Младите лица над 16-годишна возраст може да бидат исклучени од ова ограничување кога се обучуваат под надзор на стручно лице.
7. Ракувајте со тримерот за жива ограда само ако сте во добра физичка состојба. Ако сте уморни, вашето внимание ќе биде намалено. Бидете особено внимателни на крајот од работниот ден. Сите работи изведувајте ги смилено и внимателно. Корисникот е одговорен за сите штети нанесени на трети страни.
8. Никогаш не користете го тримерот кога сте под влијание на алкохол, наркотични средства или лекарска.
9. Работните кожни ракавици се дел од основната опрема на тримерот за жива ограда и мора да се носат кога се работи со него. Исто така, носете обувки со дебели ѓон што не се лизгаат.
10. Пред да започнете со работа, проверете и осигурете се дека тримерот е безбеден и е во добра работна состојба. Осигурете се дека штитниците се правилно поставени. Тримерот за жива ограда не смее да се користи освен ако не е целосно склопен.
11. Осигурете стабилна потпора со стапалата пред да почнете со работа.
12. Држете го алатот цврсто кога го користите.
13. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
14. Веднаш исклучете го моторот и извадете ја батеријата ако сечилото дојде во допир со цврста ограда или друг тврд предмет. Проверете дали сечилото е оштетено и ако е, веднаш поправете го.
15. Секогаш пред да го проверите сечилото, да поправете дефекти или да отстраните материјали заглавени во сечилото, исклучувајте го тримерот и вадете ја батеријата.
16. Исклучете го тримерот и извадете ја батеријата пред изведување какви било работи за одржување.
17. Кога го преместувате тримерот за жива ограда на друго место, вклучувајќи и за време на работата, секогаш вадете ја батеријата и поставувајте го капакот за сечилото на сечилата. Никогаш не носете го и не транспортирајте го тримерот додека работи сечилото. Никогаш не фаќајте го сечилото со вашите раце.
18. Чистете го тримерот за жива ограда и особено сечилото, по употребата и пред складирање на тримерот за подолги периоди. Подмачкајте го малку сечилото и поставете го капакот. Капакот што се испорачува со уредот може да се обеси на сид со што се обезбедува безбеден и практичен начин за чување на тримерот за жива ограда.
19. Складирајте го тримерот за жива ограда со поставен капак во сува просторија. Држете го вон дофат на деца. Никогаш не складирајте го тримерот на отворено.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

**НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-8

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удрите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на батеријата

#### Слика1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во кукиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### НАПОМЕНА:

- Алатот не работи само со една батерија.

### Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата.

Алатот автоматски ќе застане за време на работењето ако алатот или батеријата се поставени под еден од следниве услови: Во некои услови, индикаторите ќе се вклучат.

### Заштита од преоптоварување

Кога со алатот се работи на начин што предизвикува да повлекува прекумерно висока струја, алатот автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со

примената која предизвикала алатот да се преоптовари. Потоа, повторно вклучете го алатот.

### **Заштита од преоптоварување за алатот/батеријата**

Кога алатот/батеријата се презагреани, алатот автоматски запира без никаква индикација. Алатот не се вклучува дури и кога ќе се повлече прекинувачот. Во оваа ситуација, оставете алатот/батеријата да се олади пред повторно да го вклучите алатот.

### **НАПОМЕНА:**

Заштитата на батеријата од прегревање работи само со батерија со ознака ѕвезда.

### **Слика2**

#### **Заштита од прекумерно празнење**

### **Слика3**

Кога преостанатиот капацитет на батеријата падне на ниско ниво, индикаторот за батеријата почнува да трепка на соодветната страна од батеријата. Со натамошна употреба, алатот запира и индикаторот за батеријата се вклучува и останува вклучен околу 10 секунди. Во оваа ситуација, наполнете ја батеријата.

### **Позиции за монтирање на рачката**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Секогаш осигурувајте рачката да е блокирана во саканата положба пред да започнете со работа.

### **Слика4**

Во зависност од работните операции, можете да го поставите аголот на рачката да биде на позиција под 45° или 90°, од левата или од десната страна. За да ја завртите рачката, повлечете го тркалцето и завртете ја рачката како што е покажано на сликата. Рачката е блокирана во позиција под агол од 45°. За да ја завртите рачката во позиција под агол од 90°, повторно повлечете го тркалцето и уште повеќе завртете ја рачката.

### **Вклучување**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

### **Слика5**

За ваша сопствена безбедност, овој алат има систем на двојни прекинувачи. За да го вклучите алатот, притиснете го копчето за отклучување и притиснете ги прекинувачите А и В. За да го исклучите прекинувачот, ослободете кој било од прекинувачите. Алатот стартува само кога ќе се повлечат двата прекинувачи.

## **Промена на брзина**

### **Слика6**

Бројот на удари во минута може да се прилагоди со вртење на бројчаникот за прилагодување на брзината. Ова може да се направи и додека работи алатот. Бројчаникот е означен од 1 (најниска брзина) до 6 (полна брзина).

Погледнете ја табелата подолу за односот меѓу нагодувањата означени со броеви на бројчаникот за прилагодување на брзината и на бројот на удари во минута.

| Број на прилагодување | Удари во минута (мин. <sup>-1</sup> ) |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 6                     | 1.800                                 |
| 5                     | 1.750                                 |
| 4                     | 1.650                                 |
| 3                     | 1.500                                 |
| 2                     | 1.300                                 |
| 1                     | 1.000                                 |

011264

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Бројчаникот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 6 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 6 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.
- Бројот на удари во минута се разликува во зависност од батеријата и сечилата на ножицата.

## **РАБОТЕЊЕ**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Внимавајте случајно да не допрете метална ограда или други тврди предмети за време на стрижењето. Сечилото ќе се скрши и може да предизвика тешка повреда.
- Пресегнувањето со тример за жива ограда, особено од скала, е многу опасно. Не работете качени на структура што се ниша или не е стабилна.

### **Слика7**

Не обидувајте се да сечете гранки со дијаметар поголем од 10 мм со овој тример. Таквите гранки, прво треба да се пресечат на ниво за стрижење со тримерот.

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Не сечете исушени дрвја или слични тврди предмети. Во спротивно, алатот може да се оштети.

### Слика8

Држете го тримерот со двете раце и повлечете го прекинувачот А или В, и потоа придвижете го пред вашето тело.

### Слика9

Како основна операција, навалете ги сечилата во насока на стрижењето и движете го мирно и бавно со брзина од 3-4 секунди за 1 метар.

### Слика10

За рамномерно стрижење на живата ограда, може да врзете жица на саканата висина на живата ограда и да сечете долж линијата на жицата користејќи ја како референтна линија.

### Слика11

Ако се прикачи собирачот на делканици (опционален додаток) на алатот при рамно стрижење на живата ограда, со тоа ќе се избегне отсечените лисја да бидат расфрлени наоколу.

### Слика12

Пред да започнете со работа, завртете ја рачката за да може лесно да ракувате со неа. Погледнете го делот насловен „Позиции за монтирање на рачката“ За рамномерно стрижење на страната на живата ограда, помага ако стрижењето го извршувате од долу нагоре.

### Слика13

Стрижете грмушки и родендрони од основата кон врвот за подобар изглед и подобро извршување на работата.

## Монтирање или вадење на штитник од делканици (опционален додаток)

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред монтирање или вадење на штитникот од делканици, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.

### НАПОМЕНА:

- Кога го заменувате штитникот од делканици, секогаш носете ракавици за рацете и лицето да не дојдат во директен допир со сечилото. Во спротивно може да дојде до телесна повреда.
- Секогаш вадете го капакот на сечилото пред да го монтирате собирачот на делканици.
- Штитникот од делканици ги прифаќа отсечените лисја и ги собира. Може да се монтира од двете страни на алатот.

### Слика14

Притиснете го собирачот на делканици на сечилата за ножица така што неговите отвори да се поклопат со со навртките на сечилата за ножица. Во овој момент, осигурете се дека собирачот на делканици не е во допир со фаќачот на гранки на врвот од сечилата за ножица.

### Слика15

Во овој момент, собирачот на делканици треба да се монтира така што неговите куки да влезат во жлебовите на уредот со сечилото за ножица.

### Слика16

За да го извадите собирачот на делканици, притиснете ја неговата рачка од двете страни така што куките да се одблокираат.

### Слика17

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Капакот на сечилото не може да се монтира на алатот ако е монтиран собирачот на делканици. Пред да го пренесувате или складираат алатот, демантирајте го собирачот на делканици и потоа монтирајте го капакот на сечилото за да избегнете изложување.

### НАПОМЕНА:

- Проверете дали собирачот на делканици е цврсто монтиран пред употребата.
- Никогаш не обидувајте се да го демантирате собирачот на делканици употребувајќи прекумерна сила на неговите куки кои се блокирани во жлебовите на уредот со сечилото. Употребата на прекумерна сила може да го оштети.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја дадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Чистење на алатот

Исчистете го алатот бришејќи ја прашината со сува крпа или со крпа потопена во спуница.

### Одржување на сечилата

Намачкајте го сечилото пред употреба и еднаш на секој час работа со машинско масло или сл.

### НАПОМЕНА:

- Пред да го подмачкате сечилото, извадете го собирачот на делканици.

По работата, исчистете ја правта од двете страни на сечилото со жичена четка, избришете ја со крпа и потоа нанесете доволна количина масло со мала густина, како на пример машинско масло и масло за подмачкување во вид на спреј.

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Не мијте ги сечилата со вода. Во спротивно, може да дојде до кородирање или оштетување на алатот.

### **Вадење или монтирање на сечилото за ножица**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Пред вадење или монтирање на сечилото на ножицата, секогаш осигурувајте алатот да е исклучен и батеријата да е извадена.
- Секогаш кога го заменува сечилото за стрижење, носете ракавици без да го водите капакот за сечилото така што рацете и лицето да не дојдат во директен допир со сечилото. Во спротивно може да дојде до телесна повреда.

### **НАПОМЕНА:**

- Не бришете ја маста од запчаникот и курблата. Во спротивно, може да дојде до оштетување на алатот.
- За специфични начини за вадење и монтирање сечила за стрижење, погледнете на задната страна од пакувањето на сечилата за стрижење.

### **Вадење на сечилата за ножица**

Превртете го алатот наопаку и олабавете ги четирите завртки.

### **Слика18**

### **НАПОМЕНА:**

- Внимавајте да не ги извалкате вашите раце додека се нанесува маст во подвижната област на сечилото за ножица.

Извадете го долниот капак.

### **Слика19**

Извадете ја плочата.

### **Слика20**

Поставете ја курблата под агол како што е покажано на сликата со насадниот одвртувач.

### **Слика21**

Извадете ги двете завртки од сечилата за ножица и уредот на сечилото за ножица ќе излезе.

### **Слика22**

### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Вратете го преносниот систем во почетна положба на начин на којшто бил монтиран ако треба да се извади заради грешка.

### **Монтирање на сечилата на ножицата**

Подгответе ги четирите извадени завртки (за долната основа), двете завртки (за сечилото на ножицата), плочата, долната основа и новите сечила на ножицата.

Прилагодете ја положбата на курблата како што е покажано на сликата. Во овој момент, нанесете малку маст испорачана со новите сечила за ножица на периферијата од курблата.

### **Слика23**

Преклопете го кружното дупче во горното сечило со тоа во долното.

### **Слика24**

Извадете го капакот за сечило од старите сечила за стрижење и поставете го на новите за полесно ракување во време на замената на сечилата.

### **Слика25**

Поставете ги новите сечила за ножица на алатот така што кружните дупчиња во сечилата за ножица да навлезат во курблата. Поклопете ги дупчињата во сечилата за ножица со дупчињата за завртки во алатот и потоа прицврстете ги со две завртки.

### **Слика26**

Проверете дали курблата врти лесно со помош на насадниот одвртувач.

### **Слика27**

Монтирајте ги плочата и долната основа на алатот. Цврсто стегнете ја завртката.

### **НАПОМЕНА:**

- Не постои разлика помеѓу горната и долната страна на плочата.

Извадете го капакот за сечилото и потоа вклучете го алатот за да проверите дали се движи правилно.

### **НАПОМЕНА:**

- Кога сечилата за ножица не работат правилно, тоа значи дека сечилата и курблата не се добро прицврстени. Одново извршете ја постапката од почеток.

### **Замена на јагленските четкички**

### **Слика28**

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

### **Слика29**

Вметнете го горниот крај од насадниот одвртувач во засекот на алатот и извадете го капачето на држачот подигнувајќи го нагоре.

### **Слика30**

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со насадниот одвртувач. Извадете ги истрошените јагленски четкички, вметнете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите на четкичките. Преинсталирајте го капакот на држачот на алатот.

### **Чување**

Дупчето за кука на долната страна од капакот на сечилото е погоден за закачување на алатот на шајка или завртка на сидот.

### Слика31

Извадете ја батеријата и поставете го капакот на сечилото на сечилата на ножицата за сечилата да не бидат изложени. Внимателно складирајте го алатот вон дофат на деца.

Складирајте го алатот на место што не е изложено на вода и дожд.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Капак на сечилото
- Склоп на сечилото за ножица
- Оригинална батерија и полнач Makita
- Собирач на делканици

### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.



## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

|  |   |   |
|--|---|---|
| 1-1. Indicator roșu                          | 14-2. Recipient de resturi                | 19-3. Șuruburi                            |
| 1-2. Buton                                   | 14-3. Piuliță                             | 20-1. Placă                               |
| 1-3. Cartușul acumulatorului                 | 14-4. Lamă de forfecare                   | 21-1. Pârghie cotită                      |
| 2-1. Marcaj în stea                          | 15-1. Piuliță                             | 22-1. Șuruburi                            |
| 3-1. Indicator acumulator                    | 15-2. Prințător de ramuri                 | 22-2. Lamă de forfecare                   |
| 4-1. Buton rotativ                           | 16-1. Cârlige                             | 23-1. Pârghie cotită                      |
| 4-2. Carcasă                                 | 16-2. Introducerea cârligelor în canelură | 24-1. Orificiu oval al lamei de forfecare |
| 5-1. Declanșator întrerupător B              | 16-3. Caneluri                            | 26-1. Pârghie cotită                      |
| 5-2. Declanșator întrerupător A              | 17-1. Apăsăți manetele de pe ambele părți | 26-2. Pârghie cotită                      |
| 5-3. Buton de deblocare                      | 17-2. Deblocarea cârligelor               | 26-3. Șuruburi                            |
| 6-1. Rondelă de reglare                      | 18-1. Apărătoarea pânzei                  | 27-1. Pârghie cotită                      |
| 9-1. Direcție de tundere                     | 18-2. Șuruburi                            | 28-1. Marcaj limită                       |
| 9-2. Suprafața gardului viu care va fi tunsă | 19-1. Capac inferior                      | 29-1. Apărătoarea capacului suportului    |
| 9-3. Înclinați lamele.                       | 19-2. Apărătoarea pânzei                  | 29-2. Șurubelniță cu cap crestă           |
| 14-1. Apăsăți                                |   | 30-1. Capacul suportului pentru perii     |
|  |   | 30-2. Șurubelniță cu cap crestă           |

## SPECIFICAȚII

| Model                               | DUH551        | DUH651   |
|-------------------------------------|---------------|----------|
| Lungime lamă                        | 550 mm        | 650 mm   |
| Curse pe minut (min <sup>-1</sup> ) | 1.000 - 1.800 |          |
| Lungime totală                      | 1.065 mm      | 1.135 mm |
| Tensiune nominală                   | 36 V cc.      |          |
| Greutate netă                       | 5,1 kg        | 5,2 kg   |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

### Zgomot

| Model  | Nivel de presiune acustică |                               | Nivel putere sonoră      |                               | Standard aplicabil sau directivă |
|--------|----------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A))   | Eroare de măsurare K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Eroare de măsurare K (dB (A)) |                                  |
| DUH551 | 81,5                       | 2,1                           | 91                       | 1,5                           | 2000/14/EC                       |
| DUH651 | 82                         | 1,4                           | 91,1                     | 1,5                           |                                  |

- Purtați echipament de protecție pentru urechi.

### Vibrații

| Model           | Emisii declarate (m/s <sup>2</sup> ) | Eroare de măsurare K (m/s <sup>2</sup> ) | Standard aplicabil sau directivă |
|-----------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2,5                                | 1,5                                      | EN60745                          |

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

## Simbol

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de utilizare.



- Nu expuneți la ploaie.



- Doar pentru țările UE  
Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatele împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatele, precum și bateriile și acumulatele reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatele care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

ENE014-1

## Destinația

Mașina este destinată tunderii gardurilor vii.

ENH032-3

## Nu mai pentru țările europene

## Declarație de conformitate CE

**Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declaram că următorul(oarele) utilaj(e):**

Denumirea utilajului:

Mașină de tuns gardul viu fără cablu

Model nr./ Tip: DUH551, DUH651

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

sunt produse în serie și

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentația tehnică este păstrată de:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Marea Britanie

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în conformitate cu anexa V. Model DUH551

Nivel putere acustică măsurată: 91,0 dB (A)

Nivel putere acustică garantată: 93 dB (A)

Model DUH651

Nivel de putere acustică măsurată: 91,1 dB (A)

Nivel de putere acustică garantată: 93 dB (A)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB062-5

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE TUNS GARDUL VIU FĂRĂ CABLU

1. **Țineți-vă toate părțile corpului departe de lama tăietoare.** Când lamele sunt în mișcare, nu îndepărtați materialul tăiat și nici nu țineți materialul care va fi tăiat. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit atunci când curățați materialul blocat. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii de tuns gardul viu poate avea ca rezultat rănirea gravă.
2. **Transportați mașina de tuns gardul viu de mână cu lama tăietoare oprită.** Când transportați sau depozitați mașina de tuns gardul viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului de tăiere. Manipularea corectă a mașinii de tuns gardul viu va reduce posibilitatea rănirii persoanelor de către lamele tăietoare.
3. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece pânza de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Pânzele de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
4. Nu utilizați mașina de tuns gardul viu în ploaie, condiții de umezeală sau de umezeală foarte ridicată. Motorul electric nu este etanș la apă.
5. Cei care utilizează pentru prima dată mașina de tuns gardul viu trebuie să lucreze împreună cu un

utilizator cu experiență care să le arate cum să folosească mașina de tuns gardul viu.

6. Mașina de tuns gardul viu nu trebuie folosită de copii sau adolescenți cu vârstă mai mică de 18 ani. Adolescenții cu vârstă mai mare de 16 ani pot fi excepția de la această restricție în cazul în care beneficiază de instrucție sub supravegherea unui expert.
7. Utilizați mașina de tuns gardul viu numai dacă vă aflați într-o stare fizică bună. Dacă sunteți oboseți, atenția vă va fi redusă. Fiți atenți în special la finalul zilei de muncă. Executați fiecare lucrare cu calm și cu atenție. Utilizatorul este responsabil pentru toate distrugerile provocate unor terțe părți.
8. Nu utilizați niciodată mașina de tuns sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
9. Mănușile de lucru din piele rezistentă sunt componente ale echipamentului de bază al mașinii de tuns gardul viu și trebuie să fie purtate întotdeauna când lucrați cu aceasta. De asemenea, purtați pantofi rezistenți și cu tălpi antiderapante.
10. Înainte de a începe lucrul, verificați pentru a vă asigura că mașina de tuns este în stare bună și sigură de funcționare. Asigurați-vă că apărătorii sunt montate corect. Mașina de tuns gardul viu nu trebuie utilizată dacă nu este asamblată complet.
11. Înaintea utilizării, asigurați-vă că aveți o bază sigură de sprijinire a picioarelor.
12. Țineți ferm mașina atunci când o utilizați.
13. Nu acționați mașina în gol în mod inutil.
14. Opriti imediat motorul și scoateți cartușul acumulatorului dacă dispozitivul de tăiere vine în contact cu un gard sau cu un alt obiect tare. Verificați dispozitivul de tăiere și, dacă este deteriorat, reparați-l imediat.
15. Înainte de a verifica dispozitivul de tăiere, de a remedia defecțiunile sau de a scoate materialul prins în dispozitivul de tăiere, opriti întotdeauna mașina de tuns și scoateți cartușul acumulatorului.
16. Opriti mașina de tuns și scoateți cartușul acumulatorului înainte de a efectua operații de întreținere.
17. Când deplasați mașina de tuns gardul viu într-o altă locație, inclusiv în timpul desfășurării activității, îndepărtați întotdeauna cartușul acumulatorului și așezați apărătoarea lamei peste lamele dispozitivului de tăiere. Nu cărați sau transportați niciodată mașina de tuns cu dispozitivul de tăiere în funcțiune. Nu apucați niciodată dispozitivul de tăiere cu mâinile.
18. După utilizare și înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp, curățați mașina de tuns gardul viu și în special dispozitivul de tăiere. Ungeți puțin cu ulei dispozitivul de tăiere și puneți apărătoarea. Apărătoarea furnizată cu unitatea poate fi agățată pe perete, oferind un mod practic și sigur de depozitare a mașinii de tuns gardul viu.

19. Depozitați mașina de tuns gardul viu cu apărătoarea pusă, într-o cameră uscată. Nu o lăsați la îndemâna copiilor. Nu depozitați niciodată mașina în exterior.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠️ AVERTISMENT:

**NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.**

ENC007-8

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA

### PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.

8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.**

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

#### Fig.1

### ⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### NOTĂ:

- Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

### Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

#### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi opriți mașina pentru a reporni.

## Protecție împotriva supraîncălzirii pentru mașină/acumulator

Când mașina/acumulatorul se supraîncălzesc, mașina se oprește automat fără nicio indicație. Mașina nu va mai porni chiar dacă apăsați butonul declanșator. În această situație, lăsați mașina/acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

### NOTĂ:

Protecția împotriva supraîncălzirii acumulatorului funcționează doar cu un cartuș de acumulator prevăzut cu un marcaj în stea.

### Fig.2

#### Protecție împotriva supradescărcării

### Fig.3

Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, indicatorul de acumulator luminează intermitent pe partea laterală a acumulatorului. Dacă este utilizată în continuare, mașina se va opri, iar indicatorul de acumulator va lumina timp de aproximativ 10 de secunde. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

#### Poziții de montare mâner

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mânerul este blocat în poziția dorită înainte de utilizare.

### Fig.4

În funcție de operațiile executate, puteți seta unghiul mânerului fie la 45°, fie la 90°, în stânga sau în dreapta. Pentru a roti mânerul, trageți butonul și rotiți mânerul în modul indicat în figură. Mânerul este blocat la 45°. Pentru a roti mânerul la 90°, trageți butonul din nou și rotiți mânerul mai mult.

#### Acționarea întrerupătorului

### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

### Fig.5

Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu un sistem cu comutare dublă. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare și apăsați butonul declanșator A și B. Pentru a opri întrerupătorul, eliberați oricare dintre cele două butoane declanșatoare. Mașina pornește doar la tragerea ambelor butoane declanșatoare.

#### Schimbarea vitezei

### Fig.6

Numărul de curse pe minut poate fi reglat prin simpla rotire a rondelii de reglare. Acest lucru este posibil chiar și în timpul funcționării mașinii. Rondela este marcată cu 1 (viteza minimă) până la 6 (viteza maximă).

Consultați tabelul de mai jos pentru relația dintre numerele de pe rondela de reglare și numărul de curse pe minut.

| Număr pe rondela de reglare | Curse pe minut (min <sup>-1</sup> ) |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 6                           | 1.800                               |
| 5                           | 1.750                               |
| 4                           | 1.650                               |
| 3                           | 1.500                               |
| 2                           | 1.300                               |
| 1                           | 1.000                               |

011264

### ⚠ATENȚIE:

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.
- Cursele pe minut variază în funcție de stările cartușului de acumulator și lamele de forfecare.

## FUNCȚIONARE

### ⚠ATENȚIE:

- În timpul tunderii, aveți grijă să nu atingeți accidental un gard metalic sau alte obiecte tari. Lama se va sparge și poate produce răniri grave.
- Întinderea cu o mașină de tuns gardul viu, în special de pe o scară, este extrem de periculoasă. Nu lucrați de pe nimic instabil sau lipsit de fermitate.

### Fig.7

Nu încercați să tăiați ramuri mai groase de 10 mm cu această mașină de tuns. Acestea trebuie mai întâi tăiate cu foarfecele până la nivelul mașinii de tuns gardul viu.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu tăiați copaci uscați sau alte obiecte similare dure. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.

### Fig.8

Țineți mașina de tuns cu ambele mâini și trageți butonul declanșator A sau B, apoi mutați-o în fața corpului.

### Fig.9

Ca o operație de bază, înclinați lamele în față spre direcția de tundere și deplasați-le calm și lent la o viteză nominală de 3 - 4 secunde pe metru.

### Fig.10

Pentru a tunde uniform partea superioară a unui gard viu, vă va ajuta legarea unei sfori la înălțimea dorită a gardului viu, și tunderea de-a lungul acesteia, utilizând-o ca linie de referință.

### Fig.11

Montarea unui recipient de resturi (accesoriu opțional) pe mașină atunci când tundeți drept gardul viu poate evita proiectarea în aer a frunzelor tăiate.

### Fig.12

Rotiți mânerul pentru o manevrare cât mai ușoară înaintea operării. Consultați secțiunea intitulată "Poziții de montare mâner".

Pentru a tunde uniform o față a gardului viu, vă va ajuta să tundeți de jos în sus.

### Fig.13

Tundeți merișorul sau rododendronul de la bază spre partea superioară pentru un aspect plăcut și pentru un lucru bine făcut.

## Montarea sau demontarea recipientului de resturi (accesoriu opțional)

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a monta sau demonta recipientul de așchii.

### NOTĂ:

- Atunci când înlocuiți recipientul de resturi, purtați întotdeauna mănuși astfel încât mâinile și fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.
- Înainte de a monta recipientul de resturi, asigurați-vă întotdeauna că scoateți apărătoarea lamei.
- Recipientul de resturi primește frunzele tunse și ușurează colectarea frunzelor proiectate. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

### Fig.14

Apăsați pe recipientul de resturi pe lamele de forfecare astfel încât decupajele sale să se suprapună cu piulițele de pe acestea. În acest timp, asigurați-vă că recipientul de resturi nu atinge prinzătorul de ramuri la partea superioară a lamelor de forfecare.

### Fig.15

Totodată, recipientul de resturi trebuie instalat astfel încât cârligele sale să intre în canelurile unității lamelor de forfecare.

### Fig.16

Pentru a scoate recipientul de resturi, apăsați maneta sa pe ambele părți astfel încât cârligele să se deblocheze.

### Fig.17

### ⚠ATENȚIE:

- Apărătoarea lamei nu poate fi montată pe mașină atunci când recipientul de resturi este instalat. Înaintea transportului sau depozitării, demontați recipientul de resturi și apoi montați apărătoarea lamei, pentru a evita expunerea acesteia.

### NOTĂ:

- Înainte de utilizare, verificați dacă recipientul de resturi este fixat corespunzător.

- Nu încercați niciodată să demontați recipientul de resturi, cu cârligele blocate în canelurile ansamblului lamei, prin intermediul unei forțe excesive. Utilizarea forței excesive poate deteriora recipientul.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspectie și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Curățarea mașinii

Curățați mașina, ștergând praful cu o lavetă uscată sau înmuiată în săpun.

### Întreținerea lamei

Ungeți lama înainte de utilizare și o dată pe oră în timpul utilizării, cu ulei de mașină sau un alt ulei similar.

### NOTĂ:

- Înainte de a scoate lama, demontați recipientul de resturi.

După utilizare, eliminați praful de pe ambele părți ale lamei cu o perie din sârmă, ștergeți cu o cârpă și apoi aplicați suficient ulei cu vâscozitate redusă, precum ulei de mașină etc. și ulei de lubrifiere cu aplicare prin pulverizare.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu spălați lamele în apă. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată sau poate rugini.

### Demontarea sau montarea lamei de forfecare

### ⚠ATENȚIE:

- Înainte de a demonta sau monta lama de forfecare, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos.
- Atunci când înlocuiți lama de forfecare, purtați întotdeauna mănuși fără a demonta apărătoarea lamei astfel încât mâinile și fața să nu intre în contact direct cu lama. În caz contrar se poate produce rănirea.

### NOTĂ:

- Nu ștergeți vaselina de pe angrenaj și pârghia cotită. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.
- Pentru metode speciale de demontare și montare a lamelor de forfecare consultați verso-ul pachetului acestora.

### Demontarea lamelor de forfecare

Întoarceți mașina și slăbiți patru șuruburi.

### Fig.18

### NOTĂ:

- Aveți grijă să nu vă murdăriți pe mâini, deoarece în zona de acțiune a lamei de forfecare este aplicată vaselină.

Scoateți capacul inferior.

#### Fig.19

Îndepărtați placa.

#### Fig.20

Fixați pârghia cotită la unghiul indicat în figură cu o șurubelniță cu cap crestat.

#### Fig.21

Scoateți cele două șuruburi ale lamelor de forfecare și unitatea lamei de forfecare va fi trasă în afară.

#### Fig.22

##### ⚠️ATENȚIE:

- Readuceți angrenajul în poziția inițială, în care ar fi fost instalat dacă ar fi fost scos din greșeală.

#### Montarea lamelor de forfecare

Pregătiți 4 șuruburi scoase (pentru capacul inferior), 2 șuruburi (pentru lama de forfecare), placă, lamele noi de forfecare și capacul inferior.

Reglați poziția pârghiei cotate ca în figură. În acest moment aplicați vaselina furnizată cu noile lame de forfecare la marginea pârghiei cotate.

#### Fig.23

Suprapuneți gaura ovală din lama superioară cu cea dintr-o lamă inferioară.

#### Fig.24

Scoateți apărătoarea lamei de la lamele de forfecare vechi și montați-o pe cele noi pentru o manipulare mai ușoară a înlocuirea lamelor.

#### Fig.25

Așezați lamele de forfecare noi pe mașină astfel încât găurile ovale din lamele de forfecare să se potrivească pe pârghia cotită. Suprapuneți găurile din lamele de forfecare cu găurile pentru șurub din mașină și apoi fixați-le cu două șuruburi.

#### Fig.26

Verificați rotirea ușoară a pârghiei cotate cu o șurubelniță cu cap crestat.

#### Fig.27

Montați placa și capacul inferior pe mașină. Strângeți ferm șuruburile.

#### NOTĂ:

- Nu există o distincție între partea superioară și partea inferioară a plăcii.

Demontați apărătoarea lamei și apoi porniți mașina pentru a verifica dacă se mișcă adecvat.

#### NOTĂ:

- Când lamele de forfecare nu funcționează corespondent, există o nepotrivire între lame și pârghia cotită. Reluați de la început.

## Înlocuirea periiilor de carbon

#### Fig.18

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

#### Fig.29

Introduceți capătul șurubelniței cu cap crestat în canelura din mașină și îndepărtați apărătoarea capacului suportului prin ridicare.

#### Fig.30

Folosiți o șurubelniță cu cap crestat pentru a demonta capacele port-perie. Scoateți periiile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și fixați capacele port-perie. Reinstalați apărătoarea capacului suportului pe mașină.

#### Depozitarea

Gaura pentru cârlig din partea inferioară a apărătoarii lamei este convenabilă pentru agățarea mașinii de un cui sau șurub de pe perete.

#### Fig.31

Scoateți cartușul acumulatorului și puneți apărătoarea pe lamele de forfecare astfel încât lamele să nu fie expuse. Depozitați mașina departe de raza de acțiune a copiilor.

Depozitați mașina într-un loc care nu este expus la apă și ploaie.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

##### ⚠️ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Apărătoare lamă
- Ansamblu lamă de forfecare
- Acumulator și încărcător original Makita
- Recipient de resturi

#### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

**Опште објашњење**

|   |  |                                     |
|---|--|-------------------------------------|
| 1-1. Црвени индикатор                               | 14-1. Преса                              | 19-3. Завртњи                       |
| 1-2. Дугме  | 14-2. Прихватач отпадака                 | 20-1. Плоча                         |
| 1-3. Кертриџ батерије                               | 14-3. Навртањ                            | 21-1. Полуга                        |
| 2-1. Звездаста ознака                               | 14-4. Сечиво маказа                      | 22-1. Завртњи                       |
| 3-1. Индикатор батерије                             | 15-1. Навртањ                            | 22-2. Сечиво маказа                 |
| 4-1. Дугме  | 15-2. Хватач грана                       | 23-1. Полуга                        |
| 4-2. Кућиште  | 16-1. Куке                               | 24-1. Овални отвор за сечиво маказа |
| 5-1. Прекидач В                                     | 16-2. Убаците куке у жлеб                | 26-1. Овални отвор за сечиво маказа |
| 5-2. Прекидач А                                     | 16-3. Жлебови                            | 26-2. Полуга                        |
| 5-3. Тастер за ослобађање из<br>блокираног положаја | 17-1. Притисните полуге са обе<br>стране | 26-3. Завртњи                       |
| 6-1. Подешавање бројчаника                          | 17-2. Одблокирајте куке                  | 27-1. Полуга                        |
| 9-1. Смер поткресивања                              | 18-1. Поклопац сечива                    | 28-1. Граница истрошености          |
| 9-2. Површина живе оgrade која се<br>поткресује     | 18-2. Завртњи                            | 29-1. Поклопац држача               |
| 9-3. Нагните сечива.                                | 19-1. Доњи поклопац                      | 29-2. Одвијач са равним врхом       |
|   | 19-2. Поклопац сечива                    | 30-1. Поклопац држача четкице       |
|   |  | 30-2. Одвијач са равним врхом       |

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

| Модел                                    | DUH551        | DUH651   |
|--|---------------|----------|
| Дужина сечива                            | 550 мм        | 650 мм   |
| Број удара у минути (мин <sup>-1</sup> ) | 1.000 - 1.800 |          |
| Укупна дужина                            | 1.065 мм      | 1.135 мм |
| Номинални напон                          | DC 36 V       |          |
| Нето тежина                              | 5,1 кг        | 5,2 кг   |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

**Бука**

| Модел  | Ниво звучног притиска    |                        | Ниво јачине звука        |                        | Важећи стандард или директива |
|--------|--------------------------|------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------|
|        | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Несигурност K (dB (A)) | L <sub>PA</sub> (dB (A)) | Несигурност K (dB (A)) |                               |
| DUH551 | 81,5                     | 2,1                    | 91                       | 1,5                    | 2000/14/EC                    |
| DUH651 | 82                       | 1,4                    | 91,1                     | 1,5                    |                               |

- Носите заштитне слушалице.

**Вибрације**

| Модел           | Пријављена емисија (m/s <sup>2</sup> ) | Несигурност K (m/s <sup>2</sup> ) | Важећи стандард или директива |
|-----------------|--|-----------------------------------|-------------------------------|
| DUH551 / DUH651 | ≤ 2,5                                  | 1,5                               | EN60745                       |

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:**

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се

разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).



**Симбол**

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



• Прочитајте упутство за употребу.



• Алат немојте излагати киши.



• Само за земље ЕУ  
Електричну опрему или батерију немојте да одлажете са отпадом из домаћинства!

У складу са европским директивама о отпаду од електричне и електронске опреме и о батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са националним законима, електричну опрему, батерије и њихово паковање (њихова паковања) на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

ENE014-1

**Намена**

Алат је намењен за поткресивање живе ограде.

ENH032-3

**Само за европске земље****ЕЗ Декларација о усклађености**

**Ми, Makita Corporation, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа Makita машина:**

Ознака машине:

Бежични тример за живу ограду

Број модела/ Тип: DUN551, DUN651

Спецификације: погледајте табелу „СПЕЦИФИКАЦИЈЕ“.

произведена серијски и

**Усклађена са следећим европским смерницама:**

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију чува:

Makita International Europe Ltd.

Техничко одељење,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Поступак процене усклађености који захтева директива 2000/14/ЕС био је у складу са анексом V. Модел DUN551

Измерен ниво јачине звука: 91,0 dB (A)

Гарантовани ниво јачине звука: 93 dB (A)

Модел DUN651

Измерен ниво јачине звука: 91,1 dB (A)

Гарантовани ниво јачине звука: 93 dB (A)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

GEB062-5

## БЕЖИЧНИ ТРИМЕР ЗА ЖИВУ ОГРАДУ СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА

1. Држите све делове тела даље од сечива секача. Немојте уклањати исечени материјал или држати материјал који сечете док се сечива покрећу. Уверите се да је прекидач искључен када уклањате заглављени материјал. Један тренутак непажње током руковања тримером за живу ограду може да доведе до озбиљне повреде руковаоца.
2. Носите тример за живу ограду тако што ћете га држати за ручку, док је сечиво секача стопирано. Приликом транспорта или складиштења тримера за живу ограду увек ставите поклопац на резни уређај. Адекватно руковање тримером за живу ограду умањите потенцијалну повреду руковаоца изазвану сечивима секача.
3. Електрични алат држите искључиво за изоловане површине за хватање јер сечиво секача може да дође у додир са сакривеним електричним инсталацијама. Сечива секача која дођу у додир са жицом под напоном могу да наелектришу изложене металне делове електричног уређаја и доведу до струјног удара.
4. Немојте користити тример за живу ограду по киши или у мокрим или веома влажним условима. Електрични мотор није водоотпоран.

5. Лицима која први пут употребљавају уређај искусан корисник тримера за живу ограду требало би да покаже како да користе тример.
6. Тример за живу ограду не смеју да користе деца или лица млађа од 18 година. Младе особе које имају више од 16 година могу да буду изузете од овог ограничења ако су прошле обуку под надзором стручњака.
7. Користите тример за живу ограду само ако сте у добром физичком стању. Ако сте уморни пажња ће вам бити умањена. Будите посебно пажљиви пред крај радног дана. Сав рад обављајте смирено и пажљиво. Корисник је одговоран за сву штету нанету трећим лицима.
8. Никада не користите тример када сте под дејством алкохола, дрога или лекова.
9. Радне рукавице од отпорне коже представљају део основне опреме тримера за живу ограду и морају се увек носити приликом руковања тримером. Такође носите чврсте ципеле са ђоновима који спречавају клизање.
10. Пре него што почнете са радом уверите се да је тример у добром и безбедном стању. Проверите да ли је заштита добро постављена. Тример за живу ограду се не сме користити уколико није у потпуности склопљен.
11. Постарајте се да имате сигуран ослонац под ногама пре него што почнете са радом.
12. Чврсто држите алат приликом руковања.
13. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
14. Одмах искључите мотор и уклоните акумулатор уколико секач дође у додир са оградом или другим чврстим предметом. Проверите да ли на секачу има оштећења и одмах га поправите уколико је оштећен.
15. Пре провере секача, уклањања кварова или материјала ухваћеног у секачу, увек искључите тример и скините акумулатор.
16. Искључите тример и скините акумулатор пре било каквих радова на одржавању.
17. Приликом пребацивања тримера за живу ограду на неко друго место, па и током рада, увек скините акумулатор и ставите поклопац на сечива секача. Никада немојте да носите или транспортујете тример док секач ради. Никада не хватајте секач рукама.
18. Очистите тример за живу ограду, а посебно секач после употребе и пре складиштења тримера на дуже временске периоде. Лагано науљите секач и ставите поклопац. Поклопац достављен уз јединицу може да се окачи на зид, чиме се обезбеђује сигуран и практичан начин за складиштење тримера за живу ограду.
19. Чувајте тример за живу ограду са стављеним поклопцем у сувој просторији. Држите га ван домашаја деце. Тример никада немојте чувати напољу.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-8

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате кертриц батерије.
3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
  - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.

6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

## Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни.  
Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије.  
Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЗЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

### ⚠ ПАЗЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије. Ако не budete чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

### ⚠ ПАЗЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### НАПОМЕНА:

- Алат не функционише са само једним кертрицом батерије.

### Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат или батерија ставе у једно од следећих стања. У извесним условима упалиће се индикатори.

#### Заштита од преоптерећења

Када се алатом рукује тако да он вуче струју превисоког напона, алат аутоматски престаје са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим поново укључите алат.

### Заштита алата/батерије од прегревања

Када се алат/батерија прегреје, алат аутоматски прекида са радом без икакве индикације. Алат неће почети са радом чак ни ако повучете прекидач. У овој ситуацији, пустите да се алат/батерија охлади пре поновног укључења алата.

### НАПОМЕНА:

Заштита батерије од прегрејаности ради само са кертрицом батерије са ознаком звездеце.

### слика2

#### Заштита од прекомерног пражњења

### слика3

Када се преостали капацитет батерије смањи, индикатор батерије трепће на одговарајућој страни батерије. При даљем коришћењу алат прекида са радом, а индикатор батерије светли око 10 секунди. У овој ситуацији напуните кертриц батерије.

### Положаји за монтажу ручке

#### ▲ ПАЖЊА:

- Увек проверите да ли је ручка закључана у жељеном положају пре употребе.

### слика4

У зависности од операција, можете да подесите угао ручке на 45° или 90°, са леве или десне стране. Да бисте окренули ручку, повуците дугме и окрените ручку као што је приказано на слици. Ручка је закључана у положају под углом од 45°. Да бисте окренули ручку у положај под углом од 90° поново повуците дугме и још окрените ручку.

### Функционисање прекидача

#### ▲ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

### слика5

Ради ваше безбедности, овај алат је опремљен системом двоструког прекидача. Да бисте укључили алат, притисните дугме за закључавање и прекидач А и В. За искључивање прекидача, ослободите било који прекидач. Алат се покреће само када се повуку оба прекидача.

### Промена брзине

### слика6

Број удара по минути може да се подеси окретањем бројчаника за подешавање. То је могуће и када је алат укључен. Бројчаник је означен бројевима од 1 (најмања брзина) до 6 (пуна брзина). Погледајте табелу испод да бисте видели однос између броја на бројчанику за подешавање и броја удара по минути.

| Број на бројчанику за подешавање | Удара по минути (мин <sup>-1</sup> ) |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 6                                | 1.800                                |
| 5                                | 1.750                                |
| 4                                | 1.650                                |
| 3                                | 1.500                                |
| 2                                | 1.300                                |
| 1                                | 1.000                                |

011264

#### ▲ ПАЖЊА:

- Бројчаник за подешавање брзине може да се okreће само до броја 6 и назад до броја 1. Не окрећите га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.
- Број удара по минути мења се у зависности од стања кертрица батерије и сечива маказа.

### РАД

#### ▲ ПАЖЊА:

- Водите рачуна да случајно не додирнете металну ограду или друге чврсте предмете током подрезивања. Сечиво ће се сломити и може да изазове озбиљну повреду.
- Протезање са тримером за живу ограду, посебно са мердевина, је изузетно опасно. Не радите са површине која је несигурна или нестабилна.

### слика7

Не покушавајте да овим тримером сечете гране чији је пречник већи од 10 мм. Њих најпре треба исећи маказама до нивоа подрезивања живе ограде.

#### ▲ ПАЖЊА:

- Не сеците осушено дрвеће или сличне чврсте предмете. У супротном може да дође до оштећења алата.

### слика8

Држите тример обема рукама и повуците прекидач А или В, а затим поставите тример испред себе.

### слика9

Као основну операцију, нагните сечива у смеру подрезивања и полако их померајте брзином од 3-4 секунде за метар.

### слика10

Да бисте равно исекли горњи део живе ограде, помоћи ће ако вежете жицу на жељеној висини живе ограде и подрезујете дуж ње користећи је као референтну линију.

### слика11

Постављањем прихватача отпадака (опциони прибор) на алат приликом равнoг опсецања живе ограде можете да спречите разбацивање одсеченог лишћа.

#### слика12

Пре рада окрените ручку да бисте лакше руковали алатом. Погледајте одељак под насловом „Положаји за монтажу ручке“.

Да бисте равномерно исекли бочну страну живе ограде, помоћи ће ако је будете секли од дна према врху.

#### слика13

Шимшир или рододендрон подрезујте од основе ка врху ради лепог изгледа и добро обављеног посла.

### Постављање или скидање прихватача отпадака (опциони прибор)

#### ⚠ Пажња:

- Пре постављања или скидања прихватача отпадака увек се постарајте да алат буде искључен и да је акумулатор скинут.

#### НАПОМЕНА:

- Приликом замене прихватача отпадака увек носите рукавице да шаке и лице не би дошли у директан контакт са сечивом. У супротном може да дође до повреда руковаоца.
- Обавезно скините поклопац сечива пре постављања прихватача отпадака.
- Прихватач отпадака прихвата одсечено лишће и умањује потребу за сакупљањем разбацаног лишћа. Може да се стави са било које стране алата.

#### слика14

Притисните прихватач отпадака уз сечива маказа тако да се његови прорези преклапају са наврткама на сечивима маказа. Сада се постарајте да прихватач отпадака не буде у додиру са хватачем грана на врху сечива маказа.

#### слика15

Сада треба поставити прихватач отпадака тако да његове кукe упадну у жлебове на јединици сечива маказа.

#### слика16

За скидање прихватача отпадака притисните његову полуку са обе стране тако да се кукe одблокирају.

#### слика17

#### ⚠ Пажња:

- Поклопац сечива не може да се постави на алат ако је постављен прихватач отпадака. Пре ношења или складиштења, скините прихватач отпадака, а затим поставите поклопац сечива да сечиво не би било изложено.

#### НАПОМЕНА:

- Пре употребе проверите да ли је прихватач отпадака прописно постављен.
- Никада не покушавајте да на силу скинете прихватач отпадака док су му кукe блокиране у жлебовима јединице сечива. Прекомерна сила може да га оштети.

## ОДРЖАВАЊЕ

#### ⚠ Пажња:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

#### Чишћење алата

Алат чистите тако што ћете са њега обрисати прашину сувом или крпом потопљеном у детерџент.

#### Одржавање сечива

Подмазујте сечиво пре и сваких сат времена током рада машинским или сличним уљем.

#### НАПОМЕНА:

- Пре подмазивања сечива уклоните прихватач отпадака.

Након рада, уклоните прашину са обе стране сечива жичаном четком, обришите је крпом, а затим нанесите довољну количину уља ниске вискозности, као што је машинско уље и слично, и уље за подмазивање у спреју.

#### ⚠ Пажња:

- Немојте прати сечива водом. У супротном, може да дође до корозије или оштећења алата.

#### Скидање или постављање сечива маказа

#### ⚠ Пажња:

- Пре постављања или скидања сечива маказа, обавезно проверите да ли је алат искључен из утичнице, а кертриџ батерије извађен из алата.
- Приликом замене сечива маказа увек носите рукавице и немојте скидати поклопац сечива да шаке и лице не би дошли у директан контакт са сечивом. У супротном може да дође до повреда руковаоца.

#### НАПОМЕНА:

- Немојте скидати мазиво са зупчаника и обртне ручице. У супротном, може да дође до оштећења алата.
- За конкретан начин скидања и постављања сечива маказа видети задњи део паковања за помоћна сечива маказа.

#### Скидање сечива маказа

Окрените алат наопако и олабавите четири завртња.

#### слика18

#### НАПОМЕНА:

- Пазите да не испргате руке јер је на покретни део сечива маказа нането мазиво.

Скините доњи поклопац.

#### слика19

Уклоните плочу.

#### слика20

Поставите обртну ручицу под углом као што је приказано на слици, помоћу одвијача са равним врхом.

#### слика21

Скините два завртња са сечива маказа и јединица сечива маказа биће извађена.

#### слика22

##### ⚠ ПАЖЊА:

- Вратите зупчаник у првобитни положај на начин на који је инсталиран ако би требало да се случајно извуче.

#### Монтажа сечива маказа

Припремите 4 скинута завртња (за доњи поклопац), 2 завртња (за сечиво маказа), плочу, доњи поклопац и нова сечива маказа.

Подесите положај полуге као што је приказано на слици. Сада нанесите мало мазива достављеног уз нова сечива маказа на спољашњи део полуге.

#### слика23

Преклопите овални отвор на горњем сечиву са отвором на доњем сечиву.

#### слика24

Извучите поклопац сечива из старих сечива маказа и поставите их на нова ради лакшег руковања током замене сечива.

#### слика25

Поставите нова сечива маказа на алат тако да се овални отвори на сечивима маказа уклопе са полугом. Преклопите отворе на сечивима маказа са отворима за завртње на алату, а потом их причврстите помоћу два завртња.

#### слика26

Помоћу одвијача са равним врхом проверите да ли се обртна ручица несметано okreће.

#### слика27

Поставите плочу и доњи поклопац на алат. Чврсто затегните завртња.

#### НАПОМЕНА:

- Нема разлике између горњег и доњег дела плоче. Скините поклопац сечива и укључите алат да бисте проверили да ли је кретање правилно.

#### НАПОМЕНА:

- Ако сечива маказа не раде како треба, спој између сечива и полуге је лош. Поновите поступак од почетка.

#### Замена угљених четкица

#### слика28

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености.

Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

#### слика29

Убаците горњи крај одвијача са равним врхом у урез на алату и уклоните поклопац лежишта тако што ћете га подићи.

#### слика30

Помоћу одвијача са равним врхом уклоните поклопце држача четкица. Извадите похабане графитне четкице, уметните нове, а затим причврстите поклопце држача четкица.

Поново ставите поклопац лежишта на алат.

#### Складиштење

Отвор за куку на доњем делу поклопца сечива згодан је за качење алата на зид помоћу ексера или завртња.

#### слика31

Извадите кертриџ батерије и ставите поклопац сечива на сечива маказа тако да сечива не буду изложена. Пажљиво чувајте алат изван домашња деце.

Чувајте алат на месту које није изложено води и киши.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

##### ⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Поклопац сечива
- Скоп сечива маказа
- Makita оригинална батерија и пуњач
- Прихватач отпадака

#### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

|                             |  |                                   |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|
| 1-1. Красный индикатор      | 14-3. Гайка                            | 21-1. Рукоятка                    |
| 1-2. Кнопка                 | 14-4. Лезвие                           | 22-1. Винты                       |
| 1-3. Блок аккумулятора      | 15-1. Гайка                            | 22-2. Лезвие                      |
| 2-1. Звездочка              | 15-2. Улавливатель ветвей              | 23-1. Рукоятка                    |
| 3-1. Индикатор аккумулятора | 16-1. Крюки                            | 24-1. Овальное отверстие в лезвии |
| 4-1. Круглая ручка          | 16-2. Вставьте крюки в канавку         | 26-1. Овальное отверстие в лезвии |
| 4-2. Корпус                 | 16-3. Пазы                             | 26-2. Рукоятка                    |
| 5-1. Кнопка включения В     | 17-1. Нажмите на рычаги с обеих сторон | 26-3. Винты                       |
| 5-2. Кнопка включения А     | 17-2. Разблокируйте крюки              | 27-1. Рукоятка                    |
| 5-3. Кнопка разблокирования | 18-1. Кожух деэвия                     | 28-1. Ограничительная метка       |
| 6-1. Регулировочный диск    | 18-2. Винты                            | 29-1. Крышка держателя            |
| 9-1. Направление тримминга  | 19-1. Нижняя крышка                    | 29-2. Шлицевая отвертка           |
| 9-2. Поверхность изгороди   | 19-2. Кожух деэвия                     | 30-1. Колпачок держателя щетки    |
| 9-3. Наклоните лезвия.      | 19-3. Винты                            | 30-2. Шлицевая отвертка           |
| 14-1. Нажмите               | 20-1. Пластина                         |                                   |
| 14-2. Мусоропровод          |  |                                   |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                              | DUN551          | DUN651   |
|-------------------------------------|-----------------|----------|
| Длина ножа                          | 550 мм          | 650 мм   |
| Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> ) | 1 000 - 1 800   |          |
| Общая длина                         | 1 065 мм        | 1 135 мм |
| Номинальное напряжение              | 36 В пост. Тока |          |
| Вес нетто                           | 5,1 кг          | 5,2 кг   |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

### Шум

| Модель | Уровень звукового давления |                         | Уровень звуковой мощности |                         | Применимый стандарт или директива |
|--------|----------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
|        | L <sub>РА</sub> (дБ (А))   | Погрешность, К (дБ (А)) | L <sub>РА</sub> (дБ (А))  | Погрешность, К (дБ (А)) |                                   |
| DUN551 | 81,5                       | 2,1                     | 91                        | 1,5                     | 2000/14/EC                        |
| DUN651 | 82                         | 1,4                     | 91,1                      | 1,5                     |                                   |

- Используйте средства защиты слуха.

### Вибрация

| Модель          | Заявленное значение распространения, (м/с <sup>2</sup> ) | Погрешность, К (м/с <sup>2</sup> ) | Применимый стандарт или директива |
|-----------------|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| DUN551 / DUN651 | ≤ 2,5  | 1,5                                | EN60745                           |

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Символ

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Прочитайте руководство пользователя.



• Беречь от дождя.



• Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE014-1

## Назначение

Инструмент предназначен для подрезки живой изгороди.

ENH032-3

Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation**, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) **Makita**:

Обозначение устройства:

Аккумуляторный Кусторез

Модель/Тип: DUN551, DUN651

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

являются серийной продукцией и

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением V.

Модель DUN551

Измеренный уровень звуковой мощности:

91,0 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

93 дБ (А)

Модель DUN651

Измеренный уровень звуковой мощности:

91,1 дБ (А)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

93 дБ (А)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB062-5

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

1. Не приближайтесь к режущему ножу. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если ножи движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Секундная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелой травме.



2. **Когда лезвия остановились, инструмент можно переносить за ручку. На время транспортировки или хранения обязательно надевайте чехол на режущий блок.** При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих лезвий.
3. **Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта ножа со скрытой электропроводкой.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали ножа также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Не пользуйтесь инструментом во время дождя и в условиях высокой влажности. Электромотор не защищен от влаги.
5. Если вы используете инструмент впервые, необходимо, чтобы опытный специалист показал приемы работы с ним.
6. Инструментом для обрезки не должны пользоваться дети или лица, не достигшие 18-летнего возраста. Лица старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
7. Используйте инструмент для обрезки только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Если вы устали, ваше внимание будет ослаблено. Особую осторожность соблюдайте в конце рабочего дня. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.
8. Не используйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
9. Неотъемлемой принадлежностью инструмента для обрезки являются перчатки из толстой кожи. Во время работы обязательно надевайте их. Кроме того, обязательно обувайте прочную обувь с противоскользящими подметками.
10. Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии. Должны быть установлены соответствующие защитные ограждения. Инструмент для обрезки можно использовать только в полностью собранном виде.
11. Перед началом работы займите устойчивое положение.
12. Во время работы крепко удерживайте инструмент.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Немедленно выключите электромотор и извлеките аккумуляторный блок, если инструмент заденет ограду или другой твердый предмет. Проверьте режущий блок на предмет повреждений, если они имеются – незамедлительно устранили.
15. Перед проверкой режущего блока, устранением неисправностей или удалением застрявшего в инструменте материала обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторный блок.
16. Перед выполнением технического обслуживания выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок.
17. Перенося инструмент в другое место (в том числе во время работы), обязательно извлекайте аккумуляторный блок и устанавливайте крышку на ножи. Запрещается переносить или перевозить инструмент с движущимися лезвиями. Запрещается братья руками за режущий блок.
18. После использования инструмента, а также перед длительным хранением очищайте его, особенно режущий блок. Слегка смажьте режущий блок и наденьте чехол. Чехол, поставляемый в комплекте с инструментом, можно вешать на стену. Это безопасный и удобный способ хранения инструмента.
19. Храните инструмент в чехле в сухом помещении. Берегите от детей. Запрещается хранить инструмент вне помещения.

## **СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**

### **⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.**

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## **Установка или снятие блока аккумуляторов**

### **Рис.1**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- **При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок** могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### **Примечание:**

- Инструмент не будет работать с одним аккумуляторным блоком.

## **Система защиты инструмента/аккумулятора**

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загораются индикаторы.

## **Защита от перегрузки**

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

## **Защита инструмента/аккумулятора от перегрева**

В случае перегрева инструмента/аккумулятора инструмент автоматически выключается без включения каких-либо индикаторов. Инструмент не включается даже после нажатия на курковый выключатель. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

### **Примечание:**

Защита аккумулятора от перегрева работает только на аккумуляторных блоках со звездочкой.

### **Рис.2**

## **Защита от переразрядки**

### **Рис.3**

Если оставшийся заряд аккумулятора слишком низкий, с соответствующей стороны аккумулятора начинает мигать индикатор аккумулятора. При дальнейшем использовании инструмент выключается, а индикатор аккумулятора горит в течение примерно 10 секунд. В этом случае зарядите аккумуляторный блок.

## **Положения установки рукоятки**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед эксплуатацией всегда проверяйте, что рукоятка зафиксирована в желаемом положении.

### **Рис.4**

В зависимости от вида работ можно установить угол наклона рукоятки на значение 45° или 90° влево или вправо. Чтобы повернуть рукоятку, потяните ручку и поверните рукоятку, как показано на рисунке. Рукоятка будет зафиксирована под углом 45°. Чтобы перевести рукоятку в положение 90°, снова потяните ручку и сильнее поверните рукоятку.

## **Действие выключателя**

## **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

### **Рис.5**

В целях безопасности инструмент оснащен двойной системой включения. Для того чтобы начать

пользоваться инструментом, нажмите кнопку разблокировки, а затем - курковый выключатель А и В. Для выключения отпустите один из курковых выключателей. Инструмент включается только после нажатия на оба курковых выключателя.

## Изменение скорости

### Рис.6

Количество движений, совершаемых в минуту, можно настроить, вращая диск регулировки. Это можно сделать даже во время работы инструмента. На диск нанесена маркировка с цифрами от 1 (наименьшая скорость) до 6 (наибольшая скорость).

Ниже в таблице приведено отношение между цифрами на диске регулировки и количеством движений в минуту.

| Число на регулировочном диске | Движений в минуту (дв./мин <sup>-1</sup> ) |
|-------------------------------|--|
| 6                             | 1 800                                      |
| 5                             | 1 750                                      |
| 4                             | 1 650                                      |
| 3                             | 1 500                                      |
| 2                             | 1 300                                      |
| 1                             | 1 000                                      |

011264

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.
- Количество движений, совершаемых в минуту, может отличаться в зависимости от состояния лезвий и аккумуляторного блока.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы во время работы случайно не задеть металлическую ограду или другие твердые предметы. Лезвие может сломаться и нанести тяжелую травму.
- Не пытайтесь дотянуться инструментом до отдаленных веток, особенно с лестницы. Это очень опасно. Во время работы не стойте на шатких или неустойчивых предметах.

### Рис.7

Не пытайтесь с помощью этого инструмента резать ветки толще 10 мм в диаметре. Их следует предварительно обрезать до уровня применения инструмента с помощью ножниц.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не отрезайте сухие деревья или аналогичные твердые объекты. В противном случае можно повредить инструмент.

### Рис.8

Удерживая инструмент двумя руками, нажмите на курковые выключатели А и В, затем перемещайте инструмент перед собой.

### Рис.9

Основной способ работы заключается в следующем: наклоните лезвия в направлении резания и спокойно и медленно перемещайте в направлении резания со скоростью 3 - 4 секунды на метр.

### Рис.10

Чтобы обрезать живую изгородь ровно, можно натянуть трос нужной высоте и выполнять обрезку вдоль него, используя его в качестве ориентира.

### Рис.11

Чтобы предотвратить разбрасывание обрезанной листвы, на инструмент можно прикрепить мусоросборник (дополнительная принадлежность).

### Рис.12

Перед выполнением работ поверните рукоятку в удобное для Вас положение. См. раздел "Положения установки рукоятки".

Чтобы ровно обрезать боковину живой изгороди, рекомендуется резать снизу вверх.

### Рис.13

Чтобы создать привлекательную высококачественную изгородь, обрезать самшит или рододендроны следует снизу вверх.

### Установка и снятие мусоросборника (дополнительная принадлежность)

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием мусоросборника выключите инструмент и извлеките блок аккумуляторной батареи.

### Примечание:

- При замене мусоросборника обязательно надевайте перчатки; не касайтесь лезвия руками и лицом. Это может привести к тяжелой травме.
- Перед установкой мусоросборника обязательно снимайте крышку диска.
- В мусоросборник попадают срезанные листья, он облегчает сбор отбрасываемых листьев. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

### Рис.14

Нажмите на мусоросборник, изображенный на лезвиях, чтобы его прорезь накладывалась на прорези. При этом убедитесь, что мусоросборник не

касается улавливателя ветвей в верхней части лезвий.

#### Рис.15

Мусоросборник должен быть установлен так, чтобы его выступы были совмещены с углублениями на блоке лезвий.

#### Рис.16

Для снятия мусоросборника нажмите на его рычаг с обеих сторон, чтобы разомкнуть фиксаторы.

#### Рис.17

##### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке мусоросборника чехол лезвий установить чехол на инструмент невозможно. Перед переноской или хранением снимайте мусоросборник и устанавливайте чехол на лезвия.

##### Примечание:

- Перед использованием мусоросборника проверьте его работоспособность.
- Не снимайте мусоросборник, применяя излишнюю силу, если выступы вошли в зацепление с канавками на блоке лезвий. Применение излишней силы может привести к его повреждению.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

##### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

#### Чистка инструмента

Очищайте инструмент, стирая пыль сухой или смоченной в мыльном растворе салфеткой.

#### Техобслуживание лезвий

Смазывайте лезвие машинным маслом (или аналогичным веществом) перед началом работы и через час эксплуатации.

##### Примечание:

- Прежде чем проводить смазку лезвий, необходимо снять мусоросборник.

После работы удалите пыль с обеих сторон лезвия проволочной щеткой, протрите его салфеткой и щедро нанесите достаточное количество машинного масла низкой вязкости, а также смазочное масло в виде спрея.

##### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не промывайте лезвия водой. В противном случае возможно появление на инструменте ржавчины или повреждений.

#### Снятие и установка лезвий

##### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед снятием или установкой лезвий обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а аккумуляторный блок снят.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

##### Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.
- Особые способы снятия и установки лезвий см. на обороте упаковки с дополнительными лезвиями.

#### Снятие лезвий

Разверните инструмент и ослабьте четыре винта.

#### Рис.18

##### Примечание:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не испачкаться в масле в области привода лезвий. Снимите нижнюю крышку.

#### Рис.19

Снимите пластину.

#### Рис.20

С помощью шлицевой отвертки установите рукоятку под указанным углом как показано на рисунке.

#### Рис.21

Извлеките два винта из лезвий, после этого можно снять блок лезвий.

#### Рис.22

##### ⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если шестерня будет снята по ошибке, установите ее в исходное положение.

#### Установка лезвий

Подготовьте 4 ранее снятых винта (для нижней крышки), 2 винта (для лезвий), пластину, нижнюю крышку и новые лезвия.

Отрегулируйте положение рукоятки как показано на рисунке. Нанесите небольшое количество консистентной смазки из комплекта поставки новых лезвий по периметру рукоятки.

#### Рис.23

Наложите овальное отверстие в верхнем лезвии с таким же отверстием в нижней части.

### Рис.24

Снимите чехол со старых лезвий и установите на новые для повышения удобства при замене.

### Рис.25

Установите новые лезвия на инструмент, чтобы овальные отверстия в лезвиях совпали с рукояткой. Наложите отверстия в лезвиях на отверстия винтов в инструменте, затем закрепите двумя винтами.

### Рис.26

С помощью специальной шлицевой отвертки проверьте свободу вращения рукоятки.

### Рис.27

Установите пластину и нижнюю крышку на инструмент. Надежно затяните винт.

#### Примечание:

- Верхняя и нижняя стороны пластины не имеют отличий.

Снимите чехол лезвия и включите инструмент, чтобы проверить его в движении.

#### Примечание:

- Если лезвия не вращаются надлежащим образом, это свидетельствует о неправильной подгонке лезвий и рукоятки. Повторите процедуру с начала.

### Замена угольных щеток

#### Рис.28

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

#### Рис.29

Вставьте жало шлицевой отвертки в паз инструмента и снимите крышку держателя, приподняв ее вверх.

#### Рис.30

Для снятия колпачков держателей щеток используйте шлицевую отвертку. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые и зафиксируйте их при помощи колпачков держателей щеток.

Установите крышку держателя обратно на инструмент.

### Хранение

Отверстие для фиксатора в нижней части чехла лезвий можно использовать для подвески инструмента на стену.

#### Рис.31

Снимите аккумуляторный блок и наденьте чехол на лезвия, чтобы они не подвергались внешним

воздействиям. Храните инструмент в недоступном для детей месте.

Храните инструмент в местах, не подверженных воздействию воды и дождя.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Крышка лезвий
- Блок ножевых лезвий
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita
- Мусоросборник

#### Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

|  |                                     |   |
|--|-------------------------------------|---|
| 1-1. Червоний індикатор                          | 14-2. Уловлювач скалок              | 22-1. Гвинти                            |
| 1-2. Кнопка                                      | 14-3. Гайка                         | 22-2. Ножове полотно                    |
| 1-3. Касета з акумулятором                       | 14-4. Ножове полотно                | 23-1. Кривошипний механізм              |
| 2-1. Маркувальна зірочка                         | 15-1. Гайка                         | 24-1. Овальний отвір в ножовому полотні |
| 3-1. Індикатор акумулятора                       | 15-2. Захват для гілок              | 26-1. Овальний отвір в ножовому полотні |
| 4-1. Ручка                                       | 16-1. Кріплення                     | 26-2. Кривошипний механізм              |
| 4-2. Корпус                                      | 16-2. З'єднайте гачки з пазом       | 26-3. Гвинти                            |
| 5-1. Курковий вмикач В                           | 16-3. Пази                          | 27-1. Кривошипний механізм              |
| 5-2. Курковий вмикач А                           | 17-1. Натисніть важелі з обох боків | 28-1. Обмежувальна відмітка             |
| 5-3. Кнопка блокування вимкненого положення      | 17-2. Від'єднайте гачки             | 29-1. Кришка ковпачка держака           |
| 6-1. Диск для регулювання                        | 18-1. Кришка диску                  | 29-2. Шліцьова викрутка                 |
| 9-1. Напрямок підрізування                       | 18-2. Гвинти                        | 30-1. Ковпачок щіткотримача             |
| 9-2. Поверхня живоплоту, яку необхідно підрізати | 19-1. Нижня кришка                  | 30-2. Шліцьова викрутка                 |
| 9-3. Нахиліть ножове полотно.                    | 19-2. Кришка диску                  |   |
| 14-1. Натиснути                                  | 19-3. Гвинти                        |   |
|  | 20-1. Плита                         |   |
|  | 21-1. Кривошипний механізм          |   |

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                               | DUN551            | DUN651  |
|--------------------------------------|-------------------|---------|
| Довжина полотна                      | 550 мм            | 650 мм  |
| Ходів за хвилину (хв <sup>-1</sup> ) | 1000 - 1800       |         |
| Загальна довжина                     | 1065 мм           | 1135 мм |
| Номинальна напруга                   | 36 В пост. струму |         |
| Чиста вага                           | 5,1 кг            | 5,2 кг  |

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

### Шум

| Модель | Рівень звукового тиску   |                    | Рівень акустичної потужності |                    | Застосовний стандарт або директива |
|--------|--------------------------|--------------------|------------------------------|--------------------|------------------------------------|
|        | L <sub>РА</sub> (дБ (А)) | Похибка К (дБ (А)) | L <sub>РА</sub> (дБ (А))     | Похибка К (дБ (А)) |                                    |
| DUN551 | 81,5                     | 2,1                | 91                           | 1,5                | 2000/14/EC                         |
| DUN651 | 82                       | 1,4                | 91,1                         | 1,5                |                                    |

- Використовуйте засоби захисту органів слуху.

### Вібрація

| Модель          | Заявлена вібрація (м/с <sup>2</sup> ) | Похибка К (м/с <sup>2</sup> ) | Застосовний стандарт або директива |
|-----------------|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| DUN551 / DUN651 | ≤ 2,5                                 | 1,5                           | EN60745                            |

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### **УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Умовне позначення

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



• Прочитайте інструкцію з експлуатації.



• Не залишайте інструмент під дощем.



• Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!

Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE014-1

## Призначення

Інструмент призначено для підрізки живоплоту.

ENH032-3

Тільки для країн Європи

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Акумуляторна пила для підрізання живоплоту

№ моделі / тип: DUN551, DUN651

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

**Відповідає таким Європейським Директивам:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація ведеться:

Makita International Europe Ltd.

Technical Department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

Процедура оцінки відповідності, яка вимагається Директивою 2000/14/EC, відбулася згідно з додатком додатку V.

Модель DUN551

Вимірний рівень акустичної потужності: 91,0 дБ (А)

Гарантований рівень акустичної потужності: 93 дБ (А)

Модель DUN651

Вимірний рівень акустичної потужності: 91,1 дБ (А)

Гарантований рівень акустичної потужності: 93 дБ (А)

8.8.2013

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB062-5

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНОЮ ПИЛОЮ ДЛЯ ПІДРІЗАННЯ ЖИВОПЛОТУ

1. Тримайте всі частини тіла на відстані від ріжучого полотна. Не зчищайте зрізаний матеріал і не притримуйте матеріал, який Ви хочете зрізати, під час руху полотна. Обов'язково переконайтеся в тому, що вимикач стоїть у положенні «Вимкнено» при видаленні застряглого матеріалу. Одна мить необережності при експлуатації ланцюгової пили може призвести до серйозної травми.



2. **При перенесенні тримайте ланцюгову пилу за руків'я при нерухомому ріжучому полотні. При транспортуванні або зберіганні інструменту завжди закривайте полотно кришкою.** Правильне поводження з інструментом зменшить ризик травмування ланцюгом.
3. **Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки ріжуче полотно може зачепити сховану електропроводку.** Торкання ріжучим полотном струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Не використовуйте ланцюгову пилу під час дощу або за умов високої вологості або сирості. Електричний двигун не є водостійким.
5. Користувачі-початківці повинні мати досвідченого користувача, який зміг би показати, як правильно працювати з інструментом.
6. Дітям та підліткам молодше 18 років забороняється користуватися ланцюговою пилою. Цю заборону може бути знято з юнаків віком старших 16 років під час проходження практики під наглядом майстра.
7. Працювати з пилою можна, лише якщо Ви у хорошому фізичному стані. Якщо Ви втомлені, Ваша увага знижена. Будьте особливо обережними наприкінці робочого дня. Всю роботу слід виконувати спокійно та обережно. Користувач несе відповідальність за будь-яку шкodu, завдану третім сторонам.
8. Забороняється працювати з пилою після вживання алкоголю, ліків або медичних препаратів.
9. Робочі рукавиці з міцної гуми входять до набору обладнання ланцюгової пили; обов'язково одягайте їх при роботі з нею. Взуття повинно бути міцним, з нековзними підшвами.
10. Перед початком роботи перевірте, чи справна пила та чи знаходиться вона в належному робочому стані. Перевірте, чи правильно закріплені запобіжні деталі корпусу. Пилу для підрізання живоплоту можна використовувати тільки в повністю зібраному стані.
11. Перед початком роботи переконайтеся, що Ви стоїте на надійній поверхні.
12. Під час роботи тримайте інструмент міцно.
13. Не слід дуже довго залишати інструмент працювати на холостому ході.
14. Негайно вимкніть двигун та зніміть акумулятор, якщо ріжучий пристрій доторкнеться до паркану або до іншого твердого предмета. Перевірте ріжучий пристрій на наявність пошкоджень – якщо він пошкоджений, негайно полагодьте його.
15. Перед перевіркою ріжучого пристрою, усуненням поломок чи видаленням матеріалу, що застряг в ріжучому пристрої, завжди вимикайте пилу та знімайте акумулятор перед тим, як виконувати техобслуговування.
17. Під час переміщення пили для підрізання живоплоту у інше місце, зокрема під час роботи, завжди знімайте касету з акумулятором та встановлюйте на ножове полотно кришку ножевого полотна. Ніколи не переносьте та не перевозіть пилу для підрізання живоплоту з працюючим ріжучим пристроєм. Ніколи не тримайтеся за ріжучий пристрій руками.
18. Почистіть ланцюгову пилу, а особливо ріжуче полотно після використання та перед тим, як покласти інструмент для довготривалого зберігання. Злегка змастіть ріжуче полотно та накрийте його кришкою. Кришку, що додається до обладнання, можна повісити на стіні, що забезпечує безпечне та практичне зберігання ланцюгової пили.
19. Зберігайте ланцюгову пилу у чохлі у сухому приміщенні. Тримайте інструмент у місці, недоступному для дітей. Ланцюгову пилу забороняється зберігати на відкритому повітрі.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

### **⚠УВАГА:**

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); **слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або **недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.**

ENC007-8

## **ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА**

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електророліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.**

5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент з касетою з акумулятором в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального струку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором

#### мал.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її неввірно вставляєте.

### ПРИМІТКА:

- Інструмент не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

### Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично вимикається під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах загоряються індикатори.

### Захист від перенавантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично

вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент і зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перенавантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

#### **Захист від перегріву інструмента/акумулятора**

У разі перегріву інструмента/акумулятора інструмент зупиняється автоматично без будь-якого попередження. Інструмент не запускається навіть натисканням на курок вмикача. У такому разі дозвольте інструменту/акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

#### **ПРИМІТКА:**

Захист акумулятора від перегріву працює тільки у тому випадку, якщо використовується касета з акумулятором із символом зірочки.

#### **мал.2**

#### **Захист від надмірного розрядження**

#### **мал.3**

Коли потужність акумулятора знижується, на боці відповідного акумулятора починає мигати індикатор заряду акумулятора. Перед тим як інструмент можна буде знову використовувати, інструмент вимикається і індикатор заряду акумулятора горить приблизно 10 секунд. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

#### **Положення встановлення рукоятки**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти, щоб рукоятка була заблокована в необхідному положенні.

#### **мал.4**

Залежно від виконуваної операції рукоятку можна встановити під кутом 45° або 90° праворуч або ліворуч. Для того щоб повернути рукоятку, потягніть за виступ і поверніть рукоятку, як показано на малюнку. Рукоятка буде зафіксована під кутом 45°. Для того щоб повернути рукоятку в положення 90°, потягніть за виступ ще раз та більше поверніть рукоятку.

#### **Дія вмикача**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.

#### **мал.5**

Для Вашої безпеки інструмент обладнаний подвійною системою вмикання. Для того щоб увімкнути інструмент, натисніть кнопку блокування та натисніть курковий вмикач А та В. Для того щоб вимкнути, відпустіть один із куркових вмикачів.

Інструмент запускається тільки, коли натиснути обидва куркові вмикачі.

#### **Зміна швидкості**

#### **мал.6**

Кількість ходів за хвилину можна регулювати просто повертаючи диск регулювання. Це можна робити навіть під час роботи інструмента. Диск пронумерований від 1 (найнижча швидкість) до 6 (найвища швидкість).

Співвідношення між номером на диску та кількістю ходів за хвилину дивіться в таблиці нижче.

| Номер на регулюючому диску | Ходів за хвилину (ход./хв <sup>-1</sup> ) |
|----------------------------|---|
| 6                          | 1800                                      |
| 5                          | 1750                                      |
| 4                          | 1650                                      |
| 3                          | 1500                                      |
| 2                          | 1300                                      |
| 1                          | 1000                                      |

011264

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.
- Кількість рухів за хвилину може відрізнитися залежно від стану ножового полотна та касети з акумулятором.

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Будьте обережні: не допускайте випадкового контакту з металом або іншими твердими предметами під час проведення підрізування. Ріжуче полотно може зламатися та завдати серйозної травми.
- Не працюйте з ланцюговою пилою, дотягуючись до віддалених зон, особливо стоячи на драбині: це надзвичайно небезпечно. Під час роботи не стійте на нестійкій або неміцній поверхні.

#### **мал.7**

Не намагайтесь зрізувати ланцюговою пилою гілки, товщі за 10 мм у діаметрі. Такі гілки слід спочатку зрізати садовими ножицями до рівня, відповідного можливостям ланцюгової пили.

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Не зрізайте засохлі дерева чи інші подібні тверді предмети. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.

#### мал.8

Утримуючи інструмент двома руками, натисніть на куркові вимикачі А та В, потім переміщуйте інструмент перед собою.

#### мал.9

У порядку стандартної дії при роботі, нахиліть ріжуче полотно у напрямку проведення підрізування, рухайте ним спокійно та повільно при швидкості з розрахунку 3 - 4 секунди на метр.

#### мал.10

Щоб рівномірно підрізати верхню частину живоплоту, рекомендується прив'язати мотузку на бажаній висоті живоплоту та провести підрізання вздовж неї, використовуючи її у якості орієнтиру.

#### мал.11

Щоб запобігти розкиданню обрізаного листя, на інструмент можна прикріпити уловлювач скалок (додаткове приладдя).

#### мал.12

Перед виконанням робіт поверніть рукоятку в зручне для Вас положення. Див. розділ "Положення встановлення рукоятки".

Щоб рівномірно підрізати бокову частину живоплоту, рекомендується проводити підрізування у напрямку знизу вгору.

#### мал.13

Підріжьте самшит або рододендрон у напрямку від основи догори, щоб у результаті досягнути гарного вигляду та отримати хороші результати роботи.

### Установлення або знімання уловлювача скалок (додаткове приладдя)

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а акумулятор був знятий, перед встановленням або зняттям уловлювача скалок.

#### ПРИМІТКА:

- При заміні уловлювача скалок завжди одягайте рукавиці, щоб уникнути прямого контакту рук та обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.
- Перед встановленням уловлювача скалок завжди знімайте кришку ножицевого полотна.
- Уловлювач скалок уловлює зрізане листя і полегшує збирання зрізаного листя. Його можна встановити з будь-якого боку інструменту.

#### мал.14

Притисніть уловлювач скалок до ножицевого полотна таким чином, щоб його прорізи перекривали гайки ножицевого полотна. При цьому не допускайте контакту уловлювача скалок із захватом для гілок зверху ножицевого полотна.

#### мал.15

При цьому уловлювач скалок необхідно встановити таким чином, щоб його гачки увійшли в пази на механізмі ножицевого полотна.

#### мал.16

Для того щоб зняти уловлювач скалок, натисніть на його важіль з обох боків, так щоб його гачки від'єдналися.

#### мал.17

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Кришка ножицевого полотна не може бути встановлена на інструмент, якщо на ньому встановлений уловлювач скалок. Перед тим як перенести або покласти інструмент на зберігання, знімайте уловлювач скалок та встановлюйте кришку ножицевого полотна, щоб сховати ножице полотно.

#### ПРИМІТКА:

- Перевірте, чи надійно встановлено уловлювач скалок, перед тим як почати роботу.
- Ніколи не намагайтеся зняти уловлювач скалок, прикладаючи надмірну силу, щоб від'єднати його гачки від пазів ріжучого механізму: використання надмірної сили може призвести до його пошкодження.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Чистка інструменту

Проводьте чистку інструменту, витираючи пил сухою або змоченою в милі ганчіркою.

### Технічне обслуговування ножицевого полотна

Змащуйте полотно мастилом або аналогічним засобом перед початком роботи та через кожну годину під час роботи.

#### ПРИМІТКА:

- Перш ніж проводити змащення ножицевого полотна, необхідно зняти уловлювач скалок.

Після роботи слід видалити пил з обох боків ножицевого полотна за допомогою дрітної щітки, протерти його ганчіркою, після чого необхідно нанести достатню кількість мастила з низькою в'язкістю, наприклад машинного мастила тощо, та змащувального матеріалу, що розпиляється.

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Не мийте ріжуче полотно у воді. Недотримання цієї інструкції може призвести до утворення іржі та пошкодження інструменту.

### **Знімання та установка ножевого полотна**

#### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед зняттям чи встановленням ножевого полотна завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а акумулятор знятий.
- При заміні ножевого полотна завжди носіть рукавиці, не знімаючи кришку, щоб уникнути прямого контакту рук і обличчя з ріжучим полотном. Недотримання цієї інструкції може призвести до травмування.

#### **ПРИМІТКА:**

- Не витирайте мастило з зубчатої передачі та кривошипного механізму. Недотримання цієї інструкції може призвести до пошкодження інструменту.
- Для того, щоб ознайомитися з детальною інформацією щодо способу знімання та установки ножевого полотна, дивіться зворотну сторону упаковки для додаткового ножевого полотна.

### **Знімання ножевого полотна**

Переверніть інструмент та ослабте чотири гвинти.

#### **мал.18**

#### **ПРИМІТКА:**

- Будьте обережні, не забрудніть руки, так як приводна частина механізму ножевого полотна змащена мастилом.

Зніміть внутрішню кришку.

#### **мал.19**

Зніміть пластину.

#### **мал.20**

Установіть кривошипний механізм під кутом, як показано на малюнку, за допомогою шліцьової викрутки.

#### **мал.21**

Відгвинтіть два гвинти з ножевого полотна, після чого механізм ножевого полотна можна буде зняти.

#### **мал.22**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Поверніть зубчату передачу у вихідне положення, в яке вона була попередньо встановлена, у разі, якщо її помилково було з нього виведено.

### **Установлення ножевого полотна**

Підготуйте 4 раніше зняті гвинти (для нижньої кришки), 2 гвинти (для ножевого полотна), пластину, нижню кришку та нове ножеве полотно.

Поправте положення кривошипного механізму, як вказано на малюнку. При цьому нанесіть мастило, що додається до нового ножевого полотна, по краях кривошипного механізму.

#### **мал.23**

Сумістіть овальний отвір у верхньому ріжучому полотні з відповідним отвором у нижньому.

#### **мал.24**

Візьміть кришку від старого ріжучого полотна та встановіть його на нове для зручності під час маніпуляцій з заміни полотна.

#### **мал.25**

Встановіть нове ножеве полотно на інструмент, так щоб овальні отвори у ножевому полотні співпадали з кривошипним механізмом. Сумістіть отвори у ножевому полотні з гвинтовими отворами в інструменті та скріпіть їх двома гвинтами.

#### **мал.26**

Перевірте кривошипний механізм на предмет плавного обертання за допомогою шліцьової викрутки.

#### **мал.27**

Встановіть пластину та нижню кришку на інструмент. Надійно затягніть гвинт.

#### **ПРИМІТКА:**

- Верхня та нижня сторони пластини не мають відмінностей.

Зніміть кришку ріжучого полотна, після чого увімкніть інструмент, щоб перевірити, що полотно рухається відповідним чином.

#### **ПРИМІТКА:**

- Якщо ножеве полотно рухається невідповідним чином, це говорить про неточне суміщення між полотном і кривошипним механізмом. Повторіть дії згідно з цією інструкцією спочатку.

### **Заміна вугільних щіток**

#### **мал.28**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

#### **мал.29**

Уставте верхній кінець шліцьової викрутки у проріз на інструменті та зніміть кришку ковпачка тримача, піднявши її.

#### **мал.30**

Зніміть ковпачки щіткотримачів за допомогою шліцьової викрутки. Зніміть зношені вугільні щітки, уставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів. Встановіть кришку ковпачка держака назад на інструмент.

## **Зберігання**

Отвір в нижній частині кришки ріжучого полотна пристосовано для того, щоб інструмент можна було повісити на стіні на цвях або шуруп.

### **мал.31**

Зніміть акумулятор та встановіть кришку на ножове полотно, так щоб закрити його. Зберігаєте інструмент у недоступному для дітей місці.

Зберігайте інструмент у місці, що не зазнає впливу води та дощу.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кришка полотна
- Комплект ножового полотна
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita
- Уловлювач скалок

### **ПРИМІТКА:**

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятись залежно від країни.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885336-967

[www.makita.com](http://www.makita.com)